



**THUASNE®**

# LigaStep AIR Walker

<b>fr</b> Botte de marche à montants fixes et chausson gonflable, version courte ou version longue.....	3
<b>en</b> Walking boot with rigid side uprights and inflatable liner - tall or short version.....	3
<b>de</b> Unterschenkel-Fußorthese mit Seitenstützen und Innenschuh mit aufblasbarer Luftkammer, kurzes und langes Modell.....	3
<b>nl</b> Walker met gefixeerde staanders en opblaasbare binnenschoen, korte uitvoering of lange uitvoering.....	4
<b>it</b> Stivale da deambulazione con scocca fissa e imbottitura gonfiabile, versione corta o versione lunga.....	4
<b>es</b> Bota de caminar con montantes fijos y botín hinchable, versión corta o versión larga .....	5
<b>pt</b> Bota de caminhada com suportes fixos e sapato insuflável, versão curta ou versão longa.....	5
<b>da</b> Støttestøvle med faste stivere og oppustelig overtræksko, i kort eller lang udgave.....	6
<b>fi</b> Kokonaan jäykkärunkoinen kävelysaapas puhallettavalla sisäosalla, lyhyt tai pitkä malli.....	6
<b>sv</b> Fotstöd med fast skal och uppblåsbar toffel, kort eller lång version.....	7
<b>el</b> Νάρθηκας ποδοκυνηγικής με σταθερές ράβδους και φουσκωτή κάλτσα, κοντή έκδοση ή υψηλή έκδοση .....	7
<b>cs</b> Fixační ortéza s pevnými výztuhami a nafukovací pěnovou vložkou, krátká nebo dlouhá verze.....	8
<b>pl</b> But ortopedyczny ze stałymi wzmocnieniami i z pompowanym miękkim butem, wersja krótka lub wersja dłuższa .....	8
<b>lv</b> Pastaigu zābaki ar fiksētiem balstiņiem un piepūšamu oderi, īsa vai gara versija .....	8
<b>lt</b> Eiti padedantis įtvaras fiksuoja statramais ir pripučiamu įdėklu, ilgas arba trumpas .....	9
<b>et</b> Jäigal korpusje ja pneumaatilise sussiga tugisaabas, lühike ja piklik variant.....	9
<b>sl</b> Škorenj s fiksirima opornikoma in napihljivo nogavico v kratki ali daljši različici .....	10
<b>sk</b> Členková dlahá s pevnými postrannými dlhami a nafukovacou vložkou, k rátka alebo dlhá verzia .....	10
<b>hu</b> Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel, rövid vagy hosszú kivitelben ... 10	10
<b>bg</b> Ортеза за ходене тип „ботуш“ с фиксирани опори и надуваш се чорап, къс или дълъг модел.....	11
<b>ro</b> Cizmă cu montanți fixi și șoson gonflabil, versiunea scurtă sau lungă .....	11
<b>ru</b> Сапог для ходьбы с фиксированными стойками и надувным сапожком, короткая или длинная версия.....	12
<b>hr</b> Čizma s čvrstim kalupom i čarapom koja se može napuhati, kratka ili duga verzija .....	12
<b>zh</b> 长款或短款助行靴 , 带固定护腿束带和充气衬板 .....	13
<b>ar</b> حذاء لالمشي ذو دعامات جانبية صلبة وبطانة اسفنجية قبلة للنفخ نسخة قصيرة او نسخة طويلة .....	13



Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegółowe użyczkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - ارشادات الاستعمال



<b>XS</b>	< 35
<b>S</b>	35 - 38
<b>M</b>	39 - 43
<b>L</b>	44 - 47
<b>XL</b>	> 47



© Thuasne - 6172601 (2023-09)  
© Studio Caterin



THUASNE  
120, rue Marius Aufan  
92300 Levallois-Perret  
France

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)





	<b>XS</b>	< 35
	<b>S</b>	35 - 38
	<b>M</b>	39 - 43
	<b>L</b>	44 - 47
	<b>XL</b>	> 47

<b>fr</b>	Taille - Pointure européenne
<b>en</b>	Size - European shoe size
<b>de</b>	Größe - Europäische Schuhgröße
<b>nl</b>	Maat - Europese schoenmaat
<b>it</b>	Taglia - Numero di scarpa europeo
<b>es</b>	Talla - Número de pie europeo
<b>pt</b>	Tamanho - Número do sapato europeu
<b>da</b>	Størrelse - Europæisk størrelse
<b>fi</b>	Koko - Kengän koko (EU)
<b>sv</b>	Storlek - Europeisk storlek
<b>el</b>	Μέγεθος - Ευρωπαϊκό νούμερο υποδημάτων
<b>cs</b>	Velikost - Velikost obuvi (Evropa)
<b>pl</b>	Rozmiar - Europejska numeracja obuwia
<b>lv</b>	Izmērs - Eiropas izmērs
<b>lt</b>	Dydis - Europos avalynės dydis
<b>et</b>	Suurus - Suurus Euroopa süsteemis
<b>sl</b>	Velikost - Velikost Evropa
<b>sk</b>	Veľkosť - Európska veľkosť topánok
<b>hu</b>	Méret - Európai cipőméret
<b>bg</b>	Размер - Европейски размер на обувката
<b>ro</b>	Mărime - Mărime europeană
<b>ru</b>	Размер - Европейский размер
<b>hr</b>	Veličina - Europski broj cipela
<b>zh</b>	尺码-鞋码 ( 欧盟 )
<b>ar</b>	المقاس - المقاس الأوروبي



<b>fr</b>	Stabilisation	Immobilisation
<b>en</b>	Stabilisation	Immobilisation
<b>de</b>	Stabilisierung	Ruhigstellung
<b>nl</b>	Stabilisatie	Immobilisatie
<b>it</b>	Stabilizzazione	Immobilizzazione
<b>es</b>	Estabilización	Inmovilización
<b>pt</b>	Estabilização	Imobilização
<b>da</b>	Stabilisering	Støtte
<b>fi</b>	Stabiloi	Immobilisoi
<b>sv</b>	Stabilisering	Immobilisering
<b>el</b>	Σταθεροποίηση	Akívntopoíñsn
<b>cs</b>	Stabilizace	Znehybnění
<b>pl</b>	Stabilizacja	Unieruchomienie
<b>lv</b>	Stabilizēšana	Imobilizācija
<b>it</b>	Stabilizavimas	Imobilizavimas
<b>et</b>	Stabiliseerimine	Liikumatuks muutmine
<b>sl</b>	Stabiliziranje	Imobilizacija
<b>sk</b>	Stabilizácia	Imobilizácia
<b>hu</b>	Stabilizálás	Rögzítés
<b>bg</b>	Стабилизация	Обездвижване
<b>ro</b>	Stabilizare	Imobilizare
<b>ru</b>	Стабилизация	Иммобилизация
<b>hr</b>	Stabilizacija	Imobilizacija
<b>zh</b>	稳定	固定
<b>ar</b>	الاستقرار	الثبات



## BOTTE DE MARCHÉ À MONTANTS FIXES ET CHAUSSON GONFLABLE

### Description/Destination

Botte de marche à montants latéraux rigides permettant l'immobilisation et la stabilisation du tiers inférieur de la jambe, de la cheville et du pied.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

Composants rigides: polyamide - caoutchouc - éthylène-acétate de vinyle - aluminium - polyuréthanes thermoplastiques - polypropylène.

Composants textiles : polyamide - polyuréthane - polyester.

### Propriétés/Mode d'action

Immobilisation et stabilisation du tiers inférieur de la jambe, de la cheville et du pied.

Montants fixes à 90°.

Chausson gonflable avec pompe et valve intégrés.

Dorsiflexion du métatarsale limitée au minimum.

Semelle incurvée anti-dérapante permettant au patient une marche naturelle et confortable.

Il s'agit d'un produit bilatéral.

### Indications

Immobilisation postopératoire/post-traumatique de la cheville/du pied.

Entorse sévère de la cheville/du pied.

Fracture stable du tiers inférieur de la jambe (version longue).

Traitemen conservateur de la fracture de la cheville/du pied.

Tendinopathie sévère de la cheville/du pied.

Traitemen conservateur de la rupture du tendon d'Achille.

### Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de fractures instables ou de fractures de la partie supérieure du tibia ou du péroné.

Ne pas utiliser pour les patients dont le poids est > 130 kg.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Le choix de la version est laissé à l'appréciation du professionnel de santé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Vérifier la bonne position du chausson et l'absence de pli lors de sa mise en place dans le dispositif.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel). Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un pansement.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

Ne pas exposer le produit à des températures extrêmes (> 60°C).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine. En cas de sensations inhabituelles, desserrer les sangles et/ou dégonfler les cellules d'air et demander conseil à un professionnel de santé.

Il est recommandé d'évaluer le risque thromboembolique veineux avant toute immobilisation. Suivre les conseils d'un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, faire sécher la partie textile et bien essuyer la partie rigide avec un tissu sec.

Une immobilisation prolongée peut parfois entraîner une perte de tonus musculaire.

Lors de la reprise de la marche, faire attention aux risques de chute. En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Risque possible de douleurs au niveau du dos suite à la modification de la démarche.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Avant d'enfiler la botte de marche, veillez à ce que le mécanisme de serrage soit bien desserré et que le chausson soit bien dégonflé.

1. Sortez la botte de marche de sa housse plastique, détachez les sangles auto-agrippantes et ouvrez le chausson.

2. N'enlevez pas les protections présentes sur les montants latéraux. Celles-ci doivent rester en place pendant les premières étapes de la mise en place.

3. Assoyez-vous et placez délicatement votre jambe et votre pied dans le chausson en mousse en vérifiant le bon positionnement du talon au fond de la botte  $\textcircled{A}$ . Fermez le chausson en mousse en l'appliquant bien autour de la jambe et du pied  $\textcircled{B}$ .

4. Placez le pied dans la coque, et la jambe entre les deux montants latéraux.

5. Pour augmenter la stabilité, les montants peuvent être conformés.

6. Après vous être assuré(e) que les montants sont correctement positionnés, enlevez les protections  $\textcircled{C}$ .

L'auto-agrippant situé sur l'intérieur des montants s'accroche sur le chausson en mousse.

7. Refermez la botte de marche en serrant les sangles auto-agrippantes de bas  $\textcircled{D}$  en haut  $\textcircled{E}$ .

### Gonflage / dégonflage de la botte

Pour augmenter la contention, tournez au maximum la valve dans le sens des aiguilles d'une montre (inflate)  $\textcircled{F}$  puis gonflez le chausson en appuyant sur la poire bleue  $\textcircled{G}$ . Pour dégonfler le chausson, tournez au maximum la valve dans le sens inverse (deflate)  $\textcircled{H}$  pour libérer la botte.

9. Essayez de marcher avec la botte pour vérifier le bon ajustement et le fonctionnement de celle-ci.

Retrait de la botte de marche: Desserez les sangles et ouvrez le chausson.

### Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, faire sécher la partie textile et bien essuyer la partie rigide avec un tissu sec.

Composants rigides:

Lavage avec un chiffon humide pour la partie rigide.

Composants textiles:

Partie textile entièrement amovible pour le lavage.

À replacer à l'endroit initial avant la prochaine utilisation. Lavage du chausson à la main, à l'eau froide. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de séche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE: 2020

Conserver ces instructions d'utilisation.

### en

## WALKING BOOT WITH RIGID SIDE UPRIGHTS AND INFLATABLE LINER

### Description/Destination

Walking boot with rigid side uprights to immobilize and stabilize the lower third of the leg, ankle and foot.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Composition

Rigid components: polyamide - rubber - ethylene vinyl acetate - aluminium - thermoplastic polyurethane - polypropylene.

Textile components: polyamide - polyurethane - polyester.

### Properties/Mode of action

Immobilizes and stabilizes the lower third of the leg, ankle and foot.

90° rigid uprights on both sides.

Inflatable liner with integrated pump and valve.

Designed to ensure minimal dorsiflexion of the metatarsal bone. Curved, anti-slip sole that offers patients a natural, comfortable walking motion.

Product can be worn on either foot.

### Indications

Ankle/foot post-operative/post-traumatic immobilization.

Severe ankle/foot sprain.

Stable fracture of the lower third of the leg (tall version).

Conservative treatment of ankle/foot fracture.

Ankle/foot severe tendinopathy.

Conservative treatment of Achilles tendon rupture.

### Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of unstable fractures or fractures of the upper part of the tibia or fibula.

Do not use for patients weighing > 130 kg / 300lbs.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

### Properties

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

The choice of the device version is at the discretion of the healthcare professional.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

The systematic use of a long sock is recommended when wearing the device.

Ensure correct position and avoid folds when placing foam liner in the device.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit).

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Do not bring the product into direct contact with a dressing.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not wear the device when driving a vehicle.

Do not expose the product to extreme temperatures (> 60°C).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve immobilisation without restricting blood circulation. In the event

of pain, tingling or numbness, loosen the straps or deflate the air pads and ask a healthcare professional for advice.

It is recommended that the venous thromboembolic risk be assessed before any immobilisation is indicated. Follow the advice of a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

If the device comes into contact with water, dry the textile part and wipe the rigid part well with a dry cloth.

Prolonged immobilisation can sometimes cause muscle weakness.

When resuming walking, be careful of risks of falling.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

### Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Possible risk of back pain due to gait pattern modification.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

Before putting on the walking boot, make sure the tightening system has been fully unfastened and that the liner is fully deflated.

1. Take the walking boot out of its plastic cover, unfasten the self-fastening straps and open the liner.

2. Do not remove the protections from the side uprights. They must remain in place while you put the boot on.

3. Sit down and carefully place your lower leg and foot in the foam liner, checking that your heel is correctly positioned at the bottom of the boot  $\textcircled{A}$ . Close the foam liner, applying it firmly around the lower leg and foot  $\textcircled{B}$ .

4. Place your foot in the shell and your leg between the two side uprights.

5. For greater stability, the uprights can be adjusted.

6. Once you have checked that the side uprights are properly positioned, you can remove the protections  $\textcircled{C}$ .

The self-fastening surface on the inner part of the uprights attaches to the foam liner.

7. Fasten the walking boot again, tightening the self-fastening straps from bottom  $\textcircled{D}$  to top  $\textcircled{E}$ .

### Inflating/deflating the boot

For greater support, turn the valve as far as possible in the clockwise direction (inflate)  $\textcircled{F}$  then inflate the liner by squeezing the blue bulb  $\textcircled{G}$ . To deflate the liner, turn the valve as far as possible in the opposite direction (deflate)  $\textcircled{H}$  to release the air.

9. Try walking with the boot to check that it fits properly and that it is working correctly.

Taking off the walking boot: Loosen the straps and open the liner.

### Garmet care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. If the device comes into contact with water, dry the textile part and wipe the rigid part well with a dry cloth.

### Rigid components:

Wash the rigid part with a moist cloth.

### Textile components:

The soft part can be fully removed for washing.

Replace in the original location before next use. Hand wash the liner in cold water. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron.

Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep these instructions for use.

### de

## UNTERSCHENKEL-FUSSORTHESE MIT SEITENSTÜTZEN UND INNENSCHUH MIT AUFBLASBARER LUFTKAMMER

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Unterschenkel-Fußorthese mit steifen Seitenstützen für die Ruhigstellung und Stabilisierung des unteren Drittels des Beins, des Knöchels und des Fußes.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

### Zusammensetzung

Feste Komponenten: Polyamid - Gummi - Ethylen-Vinylacetat - Aluminium - Thermoplastische Polyurethane - Polypropylen.

Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyester.

### Eigenschaften/Wirkweise

Ruhigstellung und Stabilisierung des unteren Drittels des Beins, des Knöchels und des Fußes.

Steife Seitenstützen im 90°-Winkel.

Innenschuh mit aufblasbarer Luftkammer mit integrierter Pumpe und Ventil.

Aufein Minimum beschränkte Dorsalextension des Mittelfußknöchens.

Geschwungene Antirutsch-Sohle für einen natürlichen und komfortablen Gang.

Beidseitig tragbares Produkt.

### Indikationen

Postoperative/posttraumatische Ruhigstellung des Knöchels/Fußes.

Schwere Verstauchung des Knöchels/des Fußes.

Stabiler Bruch im unteren Drittel des Beines (langes Modell).

Konservative Behandlung eines Bruchs des Knöchels/des Fußes.

Schwere Tendinopathie des Knöchels/des Fußes.

Konservative Behandlung eines Achillessehnenrisses.

### Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei instabilen Brüchen oder Brüchen im oberen Schien- oder Wadenbeinbereich anwenden.

Das Produkt nicht bei Patienten mit einem Gewicht > 130 kg anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die Wahl des Modells bleibt der medizinischen Fachkraft überlassen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Beim Tragen des Produkts wird die systematische Verwendung eines Kniestrümpfes empfohlen.

Beim Anlegen des Produkts die Position des Fußlings und die Vermeidung von Faltenbildung prüfen.

Den Zustand der betroffenen Gliedmaßen täglich prüfen (mit besonderer Aufmerksamkeit bei Patienten mit einem sensorischen Defizit).

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit einer fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit einer Wundauflage bringen.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Das Produkt keinen extremen Temperaturen aussetzen (> 60 °C).

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufs zu gewährleisten. Bei ungewöhnlichen Empfindungen die Gurte lösen und/oder die Luftzellen entlüften und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Es wird empfohlen, vor der Ruhigstellung das Risiko einer Venenthrombose zu bewerten. Folgen Sie den Empfehlungen einer Gesundheitsfachkraft.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Wenn das Produkt mit Wasser in Kontakt kommt, den textilen Teil trocken und den festen Teil mit einem trockenen Tuch sorgfältig abwischen.

Eine längere Immobilisation kann eine Verminderung des Muskeltonus zur Folge haben.

Bei der Wiederaufnahme des Gehens auf das Sturzrisiko achten. Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

#### Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliche Risiko venöser Thrombosen.

Mögliche Risiko von Schmerzen im Rücken durch eine Veränderung des Gangbildes.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Vor dem Anlegen der Unterschenkel-Fußorthese ist darauf zu achten, dass das System zum Festziehen komplett geöffnet ist und dass sich keine Luft in den Luftpäckchen des Innenstocks befindet.

1. Die Unterschenkel-Fußorthese aus dem Kunststoffbeutel entnehmen, die Klettverschlussgurte und den Innenstock öffnen.

2. Schaumstoffpolster an den Seitenstützen nicht entfernen. Die Schaumstoffpolster müssen zu Beginn des Anlegens in ihrer Position verbleiben.

3. In sitzender Position mit Fuß und Bein in den Schaumstoff-Innenstock steigen und dabei darauf achten, dass die Ferse im hinteren Teil der Orthese  $\textcircled{A}$  korrekt platziert ist. Den Schaumstoff-Innenstock schließen und dabei darauf achten, dass er das Bein und den Fuß richtig umgibt  $\textcircled{B}$ .

4. Platzieren Sie den Fuß in der Schale und das Bein zwischen den beiden Seitenstützen.

5. Für eine erhöhte Stabilität können die Seitenstützen angepasst werden.

6. Nachdem sichergestellt ist, dass die Seitenstützen korrekt positioniert sind, nehmen Sie die Schaumstoffpolster ab  $\textcircled{C}$ . Der Klettverschluss auf der Innenseite der Seitenstützen haftet am Schaumstoff-Innenstock.

7. Die Unterschenkel-Fußorthese durch Anziehen der Klettgurte von unten  $\textcircled{D}$  nach oben  $\textcircled{E}$  verschließen.

8. Aufpumpen/Entleeren der Orthese

Für einen besseren Halt drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Inflate)  $\textcircled{F}$  und blasen Sie den Innenstock durch Drücken des blauen Balgs auf  $\textcircled{G}$ . Um die Luft aus dem Innenstock abzulassen, drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn (Deflate)  $\textcircled{F}$ .

9. Die optimale Einstellung und Funktion der Orthese bei einem Gehversuch prüfen.

Ablegen der Unterschenkel-Fußorthese: Lösen Sie die Gurte und öffnen Sie den Innenstock.

#### Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Wenn das Produkt mit Wasser in Kontakt kommt, den textilen Teil trocken und den festen Teil mit einem trockenen Tuch sorgfältig abwischen.

#### Feste Komponenten:

Den festen Teil mit einem feuchten Tuch reinigen.

#### Textilkomponenten:

Der textile Teil ist zum Waschen vollkommen herausnehmbar. Vor der nächsten Anwendung müssen diese wieder in die Taschen eingeschoben werden. Handwäsche des Schaumstoff-Innenstocks mit kaltem Wasser. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln.

Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

#### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

#### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diese Verwendungshinweise aufbewahren.

nl

## WALKER MET GEFIXEerde STAANDERS EN OPBLASbare BINNENSCHOEN

#### Omschrijving/Gebruik

Walker met laterale, rige staanders, voor immobilisatie en stabilisatie van het onderste derde deel van het been, de enkel en de voet.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

#### Samenstelling

Rige componenten: polyamide - rubber - ethyleenvinylacetaat - aluminium - thermoplastische polyurethanen - polypropyleen.

Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - polyester.

#### Eigenschappen/Werking

Immobilisatie en stabilisatie van het onderste derde deel van het been, de enkel en de voet.

Staanders ingesteld op 90°.

Opblaasbare binnenschoen met ingebouwde pomp en ventiel.

Dorsaalflexie van metatarsus tot minimum beperkt.

Voorgevormde antislipzool waardoor de patiënt op een natuurlijke en comfortabele manier kan lopen.

Het is een bilateraal product.

#### Indicaties

Postoperatieve/posttraumatische immobilisatie van de voet/enkel.

Ernstige verstuiking van enkel/voet.

Stabiele onderbeenfractuur ( $\textcircled{1/3}$ , lange variant).

Conservatieve behandeling van enkel-/voetfractuur.

Ernstige tendinopathie van de enkel/voet.

Conservatieve behandeling van achillespeesruptuur.

#### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien sprake is van instabiele fracturen of fracturen van het bovenste deel van het scheenbeen of het kuitbeen.

Gebruik het hulpmiddel niet bij patiënten met een gewicht van meer dan 130 kg.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profilactische behandeling.

#### Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Welke variant nodig is mag uitsluitend door een zorgprofessional worden beoordeeld.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Het systematisch dragen van een lange sok wordt aanbevolen tijdens het dragen van het hulpmiddel.

Zorg dat de sok goed zit en geen vouwen heeft bij het aantrekken van het hulpmiddel.

Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking).

Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vettige stoffen (zalf, crème, enz.).

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met verband.

In geval van ongemak, aanzielijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.

Stel het hulpmiddel niet bloot aan extreme temperaturen ( $> 60^{\circ}\text{C}$ ).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt. In geval een abnormaal gevoel, de banden losmaken en/of de luchtcellen laten leeglopen en professioneel advies inwinnen.

Het is aanbevolen om het veneus trombo-embolisch risico te evalueren voor elke immobilisatie. Het advies van een zorgverlener volgen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt. Indien het hulpmiddel in contact komt met water, droogt u het stoffen deel af en veegt u het rigide deel goed droog met een droge doek.

Langdurige immobilisatie kan soms leiden tot verzwakking van de spieren.

Houd bij het opnieuw beginnen met lopen rekening met het risico op valen.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

#### Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Mogelijk risico op rugpijn door ander looppatroon.

Elk ernstig voorval moet met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### Gebruiksaanwijzing

Zorg er voor het aantrekken van de walker voor dat het aanspanningsmechanisme goed los zit en de binnenschoen is volledig leeggelopen.

1. Haal de walker uit de kunststof huls, maak de klittenbanden los, en open de binnenschoen.

2. Verwijder de bescherming op de laterale staanders niet. Deze bescherming moet tijdens de eerste stappen van het aantrekken blijven zitten.

3. Ga zitten en plaats uw been en voet voorzichtig in de schuimrubberen binnenschoen terwijl u de gepaste positie voor de hiel in de walker vindt  $\textcircled{A}$ . Sluit de schuimrubberen binnenschoen en pas deze goed aan rond het been en de voet  $\textcircled{B}$ .

4. Plaats de voet in de schaal, en het tussen de twee laterale staanders.

5. Om de stabiliteit te verhogen, kunnen de staanders worden aangepast.

6. Als u er zeker van bent dat de staanders goed zitten, kunt u de bescherming verwijderen  $\textcircled{C}$ .

Het klittenband aan de binnenzijde van de staanders haakt aan de schuimrubberen binnenschoen.

7. Sluit de walker door de klittenbanden aan te spannen van beneden  $\textcircled{D}$  naar boven  $\textcircled{E}$ .

#### Opblazen/laten leeglopen van de walker

Om de ondersteuning te verhogen, draait u het ventiel zo ver mogelijk met de klok mee (opblazen)  $\textcircled{F}$  blaas de binnenschoen vervolgens op door op de blauwe knop te drukken  $\textcircled{G}$ . Om de binnenschoen leeg te laten lopen, draait u het ventiel zo ver mogelijk tegen de klok in (leeglopen)  $\textcircled{H}$  om de lucht te laten ontsnappen.

9. Probeer met de walker te lopen op de goede aanspanning en de juiste werking ervan te controleren.

De walker uitdoen: Maak de klittenbandsluitingen los en open de binnenschoen.

#### Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Indien het hulpmiddel in contact komt met water, droogt u het stoffen deel af en veegt u het rigide deel goed droog met een droge doek.

#### Rigide componenten:

Reinig het rigide gedeelte met een vochtige doek.

#### Textielcomponenten:

Textieldeel geheel verwijderbaar voor het wassen.

Terug op de oorspronkelijke plaats bevestigen voor het volgende gebruik. De binnenschoen met de hand wassen, in koud water. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chlorkaproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken.

Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

#### Bewaardavies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

#### Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze gebruiksinstructies.

it

## STIVALE DA DEAMBULAZIONE CON SCOCCA FISSA E IMBOTTITURA GONFIABILE

#### Descrizione/Destinazione d'uso

Stivale con scocca laterale rigida che permette il sostegno e la protezione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

#### Composizione

Componenti rigidi: poliammide - gomma - etilene vinilacetato - alluminio - poliuretano termoplastici - polipropilene.

Componenti tessili: poliammide - poliuretano - poliestere.

#### Proprietà/Modalità di funzionamento

Immobilizzazione e la stabilizzazione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

Scocca fissa a 90°.

Imbottitura gonfiabile con pompa e valvola integrate.

Dorsiflessione del metatarso limitata al massimo.

Suola curva antiscivolo che consente al paziente di camminare in modo naturale e confortevole.

Si tratta di un prodotto bilaterale.

#### Indicazioni

Immobilizzazione postoperatoria/post-traumatica della caviglia/del piede.

Distorsione grave della caviglia/del piede.

Frattura stabile del terzo inferiore della gamba (versione lunga).

Trattamento conservativo della frattura della caviglia/del piede.

Tendinopatia grave della caviglia/del piede.

Trattamento conservativo della rottura del tendine d'Achille.

#### Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di fratture instabili o fratture della parte superiore della tibia o del perone.

Non utilizzare su pazienti di peso superiore a 130 kg.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

#### Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

La scelta della versione è a discrezione del professionista sanitario.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Durante l'utilizzo del dispositivo, si consiglia di indossare sempre una calza lunga.

Verificare il corretto posizionamento dell'imbottitura e l'assenza di pieghe quando questa viene collocata nel dispositivo.

Verificare quotidianamente lo stato dell'arto interessato (con particolare attenzione ai pazienti con deficit sensoriale).

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una medicazione.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Non esporre il prodotto a temperature estreme ( $>60^{\circ}\text{C}$ ).

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un'immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna. In caso di sensazioni anomale, allentare le cinghie e/o sfogliare le camere d'aria e chiedere consiglio a un professionista sanitario.

Si raccomanda di valutare il rischio di tromboembolismo venoso prima di qualsiasi immobilizzazione. Seguire i consigli di un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Se il dispositivo entra in contatto con l'acqua, asciugare la parte in tessuto e rimuovere il bagnato dalla parte rigida con un panno asciutto.

In alcuni casi, un'immobilizzazione prolungata può provocare la perdita di tono muscolare.

Alla ripresa della normale deambulazione, fare attenzione al rischio di cadute.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

#### Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Rischio di possibili dolori alla schiena a seguito della modifica della postura durante la deambulazione.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

#### Istruzioni d'uso/Posizionamento

Prima di infilare lo stivale, controllare che il meccanismo di serraggio sia allentato e l'imbottitura completamente sfonfiata.

1. Togliere lo stivale dalla custodia di plastica, staccare le fasce autoadesive, togliere la parte anteriore rigida e aprire l'imbottitura in schiuma.

2. Non rimuovere le protezioni collocate sulla scocca laterale. Devono infatti rimanere in posizione durante le prime fasi dell'applicazione.

3. Sedersi e inserire delicatamente la gamba e il piede nella scarpa in schiuma controllando che il tallone poggi sul fondo dello stivale  $\textcircled{A}$ . Chiudere la scarpa in schiuma posizionandola intorno alla gamba e al piede  $\textcircled{B}$ .

4. Mettere il piede nella valva e la gamba tra le due scocche laterali.

5. Per migliorare la stabilità, è possibile sagomare la scocca.

6. Dopo aver verificato il corretto posizionamento della scocca, togliere le protezioni  $\textcircled{C}$ .

L'autoadesivo situato all'interno della scocca deve essere fissato all'imbottitura in schiuma.

7. Chiudere lo stivale stringendo le cinghie autoadesive inferiori  $\textcircled{D}$  e superiori  $\textcircled{E}$ .

8. Gonfiaggio/sgonfiaggio dello stivale

Per aumentare il sostegno, girare completamente la valvola in senso orario (inflate)  $\textcircled{F}$  quindi gonfiare l'imbottitura premendo la peretta blu  $\textcircled{G}$ . Per sgonfiare l'imbottitura, girare completamente la valvola in senso inverso (deflate)  $\textcircled{H}$  per fare uscire l'aria.

9. Cercare di camminare con lo stivale per verificarne la corretta regolazione e il funzionamento.

Come togliere lo stivale: Allentare le cinghie e aprire la scarpa.

#### Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Se il dispositivo entra in contatto con l'acqua, asciugare la parte in tessuto e rimuovere il bagnato dalla parte rigida con un panno asciutto.

Componenti rigidi:

Pulire la parte rigida con un panno umido.

Componenti tessili:

Parte in tessuto completamente ricolmabile per il lavaggio.

Prima dell'utilizzo successivo ricollocarla nella posizione iniziale.

Lavare la scarpa a mano, con acqua fredda. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbianti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare.

Strizzare senza torcerlo. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

#### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

#### Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni d'uso.

es

## BOTA DE CAMINAR CON MONTANTES FIJOS Y BOTÍN HINCHABLE

### Descripción/Uso

Bota de caminar con montantes laterales rígidos que permite la inmovilización y la estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

### Composición

Componentes rígidos: poliamida - caucho - acetato de etileno vinilo - aluminio - poliuretanos termoplásticos - polipropileno.

Componentes textiles: poliamida - poliuretano - poliéster.

### Propiedades/Modo de acción

Inmovilización y estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

Montantes fijos a 90°.

Botín hinchable con bomba y válvula integradas.

Dorsiflexión del metatarso limitada al mínimo.

Suela incurvada antideslizante que permite al paciente una marcha natural y cómoda.

Se trata de un producto bilateral.

### Indicaciones

Inmovilización postoperatoria/posttraumática del tobillo/pie.

Esguince grave del tobillo/pie.

Fractura estable del 1/3 inferior de la pierna (versión larga).

Tratamiento conservador de la fractura del tobillo/pie.

Tendinopatía grave del tobillo/pie.

Tratamiento conservador de la ruptura del tendón de Aquiles.

### Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de fracturas inestables o de fracturas de la parte superior de la tibia o el peroné.

No utilizar para los pacientes con un peso >130 kg.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprofiláctico.

### Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

La elección de la versión corresponde a la valoración del profesional de la salud.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Se recomienda el uso sistemático de un calcetín largo durante el uso del dispositivo.

Verificar la correcta posición de la zapatilla y la ausencia de pliegues durante la colocación en el dispositivo.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

No colocar el dispositivo en contacto directo con un apósito.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

No exponer el producto a temperaturas extremas ( $>60^{\circ}\text{C}$ ).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea. En caso de sensaciones inhabituales, aflojar las correas y/o desinflar las celdas de aire y pedir consejo a un profesional de la salud.

Se aconseja evaluar el riesgo tromboembólico venoso antes de toda inmovilización. Seguir los consejos de un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Si el dispositivo entra en contacto con el agua, poner a secar la parte textil y secar bien la parte rígida con una tela seca.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular.

Cuando se reinicie la marcha, prestar atención al riesgo de caída.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

### Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Possible riesgo de trombosis venosa.

Possible riesgo de dolor en la espalda debido a la modificación de la manera de andar.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### Precauciones

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Possible riesgo de trombosis venosa.

Possible riesgo de dolor en la espalda debido a la modificación de la manera de andar.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### Modo de empleo/Colocación

Antes de colocarse la bota de caminar, procurar que el mecanismo de ajuste esté bien aflojado y que el botín esté bien desinchado.

1. Sacar la bota de caminar de su funda de plástico, desabrochar las correas autoadherentes y abrir el botín.

2. No quitar las protecciones presentes en los montantes laterales. Estas deben permanecer en su lugar durante las primeras etapas de la colocación.

3. Sentarse y colocar delicadamente la pierna y el pie en el botín de espuma, comprobando el posicionamiento adecuado del talón al fondo de la bota  $\textcircled{A}$ . Cerrar el botín de espuma aplicándolo alrededor de la pierna y del pie  $\textcircled{B}$ .

4. Colocar el pie en la carcasa, y la pierna entre los dos montantes laterales.

5. Para aumentar la estabilidad, los montantes pueden modelarse.

6. Después de asegurarse de que los montantes estén correctamente colocados, quitar las protecciones  $\textcircled{C}$ .

La pieza autoadherente situada en el interior de los montantes se fija al botín de espuma.

7. Cerrar la bota de caminar apretando las correas con autocierre desde abajo  $\textcircled{D}$  hacia arriba  $\textcircled{E}$ .

8. Inflado / desinflado de la bota

Para aumentar la tensión, girar al máximo la válvula en el sentido de las agujas del reloj (inflate)  $\textcircled{F}$  y después hinchar el botín presionando la pera azul  $\textcircled{G}$ . Para deshinchar el botín, girar al máximo la válvula en sentido inverso (deflate)  $\textcircled{H}$  para eliminar el aire.

9. Intentar caminar con la bota para comprobar el ajuste y el funcionamiento de la misma.

Retirada de la bota de caminar: Aflojar las correas y abrir el botín.

### Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Si el dispositivo entra en contacto con el agua, poner a secar la parte textil y secar bien la parte rígida con una tela seca.

### Componentes rígidos:

Lavar la parte rígida con un paño húmedo.

### Componentes textiles:

Parte textil enteramente extraíble para lavar.

Volverlos a colocar en su lugar inicial antes de la siguiente utilización. Lavarlos a mano, con agua fría. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planchar. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

### Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

### Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instruccões de utilización.

pt

## BOTA DE CAMINHADA COM SUPORTES FIXOS E SAPATO INSUFLÁVEL

### Descrição/Destino

Bota de caminhada com suportes laterais rígidos que permitem a imobilização e a estabilização do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

### Composição

Componentes rígidos: poliamida - borracha - etileno-acetato de vinilo - aluminio - poliuretanos termoplásticos - polipropileno.

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - poliéster.

### Propriedades/Modo de ação

Imobilização e estabilização do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Suportes fixos a 90°.

Sapato insuflável com bomba e válvula integradas.

Dorsiflexão do metatarso limitada ao mínimo.

Sola curvada antideslizante que permite ao paciente um andar natural e confortável.

Trata-se de um produto bilateral.

### Indicações

Imobilização pós-operatória/pós-traumática do tornozelo/do pé.

Entorse grave do tornozelo/pé.

Fratura estável do terço inferior da perna (versão longa).

Tratamento conservador da fratura do tornozelo/pé.

Tendinopatia grave do tornozelo/pé.

Tratamento conservador da ruptura do tendão de Aquiles.

### Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar no caso de fraturas instáveis ou da parte superior da tibia ou da fibula.

Não utilizar em pacientes cujo peso ultrapasse 130 kg.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

### Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

A escolha da versão cabe à apreciação do profissional de saúde.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

A utilização sistemática de uma meia alta é recomendada durante o uso do dispositivo.

Verificar a posição correta dos sapatos e a ausência de dobra durante a colocação do dispositivo.

Verificar diariamente o estado do membro afetado (com particular atenção para os pacientes com défice sensorial).

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

Não colocar o dispositivo em contacto direto com um curativo.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

Não exponer o produto a temperaturas extremas ( $>60^{\circ}\text{C}$ ).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

No caso de sensações anormais, desapertar as fitas e/ou esvaziar células de ar e consultar um profissional de saúde.

Recomenda-se a avaliação do risco tromboembólico venoso antes de qualquer imobilização. Seguir os conselhos de um profissional de saúde.  
Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.  
Se o dispositivo entrar em contato com a água, secar a parte têxtil e enxugar bem a parte rígida com um tecido seco.  
Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tônus muscular.  
Durante a retoma da marcha, ficar atento ao risco de queda.  
Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

#### Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmas feridas de gravidade variável.  
Possibilidade de risco de trombose venosa.  
Possibilidade de risco de dor nas costas devido à modificação da postura.  
Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

#### Aplicação/Colocação

Antes de colocar a bota de caminhada, certifique-se de que o mecanismo de aperto está devidamente desapertado e que o sapato esteja bem vazio.  
1. Retire a bota de caminhada da respetiva capa de plástico, desaperte as correias autofixantes e abra o sapato.  
2. Não remova as proteções existentes nos suportes laterais. Estas devem permanecer no lugar durante as primeiras etapas da colocação.  
3. Sente-se e coloque delicadamente a perna e o pé no sapato de espuma, verificando o correto posicionamento do calcaneo no fundo da bota . Feche o sapato de espuma, colocando-o corretamente em torno da perna e do pé .

4. Coloque o pé no invólucro e a perna entre os dois suportes laterais.
5. Para aumentar a estabilidade, os suportes podem ser adaptados.
6. Depois de se certificar que os suportes estão corretamente posicionados, remova as proteções .

O velcro situado no interior dos suportes adere ao sapato de espuma.

7. Corte a bota de caminhada apertando as correias autofixantes de baixo para cima .

#### 8. Enchimento / esvaziamento da bota

Para aumentar a contenção, gire ao máximo a válvula no sentido dos ponteiros do relógio () em seguida, encha o sapato premindo a pera azul . Para esvaziar o sapato, gire ao máximo a válvula no sentido inverso (deflate) para libertar o ar.

9. Experimente caminhar com a bota para verificar o correto ajustamento e funcionamento da mesma.

**Retirada da bota de caminhada:** Desaperte as fitas e abra o sapato.

#### Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Se o dispositivo entrar em contato com a água, secar a parte têxtil e enxugar bem a parte rígida com um tecido seco.

#### Componentes rígidos:

Lavagem da parte rígida com um pano húmido.

#### Componentes têxteis:

Parte têxtil totalmente amovível para a lavagem.

Voltar a colocar no local inicial antes da utilização seguinte. Lavagem do sapato à mão, com água fria. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiator, sol...).

#### Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

#### Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor. Conservar estas instruções de utilização.

#### da

## STØTTESTØVLE MED FASTE STIVERE OG OPPUSTELIG OVERTRÆKSSKO

#### Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Støttestøvle med stive stiver i siden, som tillader at immobilisere og stabilisere den nederste tredjedel af benet, anklen og fodden. Udstyret er udelukkende bereget til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

#### Sammensætning

Stive elementer: polyamid - gummi - ethylenvinylacetat - aluminium - termoplastiske polyurethaner - polypropylene. Elementer i tekstil: polyamid - polyurethan - polyester.

#### Egenskaber/Handlingsmekanisme

Immobilisering og stabilisering den nederste tredjedel af benet, anklen og fodden.

Stivere fikseret ved 90°.

Overtræsko, der kan pustes op med pumpe og integrerer ventil.

Metatarsens dorsiflexion begrænset til et minimum.

Indadbuet skridsikker sål, som tillader patienten en naturlig og komfortabel gang.

Dette er et bilateralt produkt.

#### Indikationer

Postoperatorisk/posttraumatisk immobilisering af anklen/foden. Svar forstuvning af anklen/foden.

Stabil fraktur af benets nederste 1/3 (lang version).

Konservende behandling af fraktur af anklen/foden.

Svar tendinopati af anklen/foden.

Konservende behandling af brist af akilliesen.

#### Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af ustabile frakter eller frakter af den øverste del af skinneben eller lægben.

Må ikke bruges til patienter med en vægt på > 130 kg.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofilaktisk behandling.

#### Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Valget af version overlades til den sundhedsfaglige persons vurdering.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første præsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.

Kontroller, at sokken sidder korrekt og at der ikke er folder, når udstyret sættes på.

Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følesans).

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med et plaster.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerte, ændring af lemets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørge en sundhedsfaglig person.

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser. Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Udsæt ikke udstyret for ekstreme temperaturer (> 60 °C).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en immobilisering uden begrensning af blodcirkulation. I tilfælde af usaðvanlige fornemmelser, skal man løse remmene og/eller tomme luft ud af luftcellerne og rådspørge en sundhedsfaglig person.

Det anbefales at evaluere risikoen for venøs tromboemboli før enhver immobilisering. Følg rådene fra en sundhedsfaglig person. Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Hvis udstyret kommer i kontakt med vand, skal man lade delen i tekstil tørre og træ steve del godt af med en tør klud.

En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus.

Når gangen genoptages, skal man passe på ikke at falde.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørge en sundhedsfaglig person.

#### Bivirkninger

Dette udstyrt kan medføre hudreaktioner (rødmen, klø, forbærdninger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Mulig risiko for rygsmerter efter ændring af gangarten.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugerden og/eller patienten er bosat.

#### Brugsanvisning/Påsætning

Sørg for at stramningsmekanismen er løsnet og at overtræksskoen er tømt for luft, før støttestøvlen tages på.

1. Tag støttestøvlen ud af sin plastikpose, løsn stopperne med burrebånd og åbn overtræksskoen.

2. Tag ikke beskyttelseser til stiverne i siden. De skal blive sidde under de første trin i påsætningen.

3. Sæt dig ned og før forsigtigt benet og fodden ned i overtræksskoen i skum, og sørg for at hælen er placeret korrekt i bunden af støvlen . Luk overtræksskoen i skum ved at føre den omkring benet og fodden .

4. Placer fodden i skallen og benet mellem de to sidestivere.

5. Stivene kan tilpasses for at øge stabiliteten.

6. Når du er sikker på, at stiverne er placeret korrekt, kan du tage beskyttelseser af .

Burrebåndene på indersiden af stiverne sætter sig fast på overtræksskoen.

7. Luk støttestøvlen ved at stramme stopperne med burrebånd fornedren og .

8. Oppustning/tømning af støvlen

Fastholde os ved at dreje ventilen så langt som muligt i urets retning (inflate) dernæst pust overtræksskoen op ved at trykke på den blå prik . For at tømme overtræksskoen for luft, skal ventilen drejes så langt som muligt mod uret (deflate) for at slippe luften ud.

9. Prøv at gå med støvlen for at kontrollere, om justeringen er korrekt og at den fungerer.

Aftagningen af støttestøvlen: Løsn stopperne og åbn overtræksskoen.

#### Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Hvis udstyret kommer i kontakt med vand, skal man lade delen i tekstil tørre og træ steve del godt af med en tør klud.

Stive elementer:

Den stive del vaskes med en fugtig klud.

Elementer i tekstil:

Del i tekstil, der kan tages af for at vaske den.

Placeres på det oprindelige sted inden næste brug. Overtræksskoen vaskes i hånden og i kaldt vand. Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørrrumles. Må ikke stryges.

Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Bevar disse brugsanvisninger til senere opslag.

#### fi

## KOKONAAN JÄYKKÄRUNKOINEN KÄVELYSAAPAS PUHALLETTAVALLA SISÄOSALLA

#### Kuvaus/Käyttötarkoitukset

Kokonaan jäykkärunkoinen kävelysapaspääsäären alakolmanneksen, nilkan ja jalkaterän immobilisointiin ja stabilointiin.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueltujen käytööaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

#### Rakenne

Jäykät komponentit: polyamidi - kumi - etylenivinylilasetatti - alumiini - termoplastiset polyurethanit - polypropeeni.

Tekstiliikkomponentti: polyamidi - polyuretaani - polyesteri.

#### Omniaisuudet/Toimintatapa

Säären alakolmanneksen, nilkan ja jalkaterän immobilisointi ja stabilointi.

Kiinteät pystytetään 90° kulmassa.

Puhallettava sisäosa integroidulla pumpulla ja venttiilillä.

Jalkapöydän taipuminen ylöspäin on rajoitettu minimiin. Luistamaton kaareva pohja auttaa potilaasta kävelämään luonnollisesti ja mukavasti.

Tuotetta voidaan käyttää kummassakin nilkkaa.

#### Käyttöaiheet

Nilkan/jalkaterän immobilisointi leikkauksen/trauman jälkeen.

Vaikea nilkan/jalkaterän ryrrähdyks.

Säären alakolmanneksen vaka muutuma (pitkä malli).

Nilkan/jalkaterän muutuman konservatiivinen hoito.

Vaikea nilkan/jalan tendinopatia.

Äikillesjänteet repeämän konservatiivinen hoito.

#### Vasta-alheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää epäväiden murtumiin tai sääriluun tai pohjeluun ylösantamisen yhteydessä.

Älä käytä yli 130 kg painaville potilaille.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotkoksia, joita ei ole hoidettu.

#### Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Malli valitaan terveydenhuollon ammattilaisen harkinnan mukaan. On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilaisten valvo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuojuksia.

Välinee pitkäaikaisen käytön aikana on erityisen suositeltavaa.

Väline käytävässä lääkinteeellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Älä alittaa tuotetta äärimäisiin lämpötiloihin (lyö 60 °C).

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoii rajaan häiritsemättä verenkiertoa. Jos ilmenee epätavanomaisia tuntemuksia, löysää hihoja ja/tai tyhjennää ilmankennot ja pyydä neuvoja terveydenhuollon ammattilaistästä.

Suosittelemme arvioimaan laskimotomboemolian riskin ennen immobilisaatiota. Noudata terveydenhuollon ammattihenkilön ohjeita. Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä.

Jos väline joutuu kosketuksiin veden kanssa, kuivaa tekstiliilia ja pyhi kova osa kuivalla liinalla.

Pitkäaikainen immobilisoointi voi toisinaan aiheuttaa lihasmassan vähentämistä.

Kun kävelyaloitetaan uudelleen, kiinnitä huomiota kaatumisvaaraan. Ota aiempien laskimo- tai imunestekieron häiriöiden yhteydessä uudelleen toisella potilaalla.

Mahdollinen selkäjousku käveltyavan muutoksen takia.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytävä ja/tai potilas on.

#### Käyttöohje/Asettaminen

Ennen kuin puit kävelysappaan, tarkista, että kiristysmekanismi on lösäillä ja sisäosaa on tyhjentynyt.

1. Ota kävelysappaan muovipussistaan, irrota tarranauhat ja avaa sisäosa.

2. Älä poista sivutukien suojaamia. Niiden tulisi pysyä paikoillaan asettamisen alkuvaiheessa.

3. Istuuduja asetaa sääresi ja jalkaterasi varovasti vahtomuoviseen sisäosaan tarkistaen, että kantapää asetettu oikein saappaan pohjaan . Sulje vahtomuovinen sisäosa kietomalla se huolellisesti säären ja jalkaterän ympäri .

4. Laita jalkaterä rungon sisään ja sääri sivupystytukien välini.

5. Vakauden lisäämiseksi pystytukia voidaan mukauttaa.

6. Kun olet varmistanut, että pystytetut ovat oikeassa asennossa, poista suojaat .

Pystytukien sisäpuolella oleva tarranauha tarttuu vahtomuoviseen sisäosaan.

7. Sulje kävelysappaas kiristämällä tarranauhat alhaalta ylöspäin .

8. Saappaan täytyy/tyhjennys

Lisää painetta käänemmällä venttiiliä myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista (täytytö) ja

täytä sisäsujuja painamalla sinistä pumpua. Tyhjennä sisäosa kääntämällä venttiiliä niin pitkälle kuin mahdollista vastakkaiseen suuntaan (tyhjennys). Kokeile kävellä saappaalla, niin huomaat, onko se säädetty oikein ja miten se toimii.

**Kävelysaappaan poistaminen:** Löysää hihnat ja avaa sisäosa.

#### Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosten ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Jos väline joutuu kosketuksiin veden kanssa, kuivaa tekstillisöä ja pyhi kova osa kuivalta liinalta.

#### Jäykkät komponentit:

Puhdistaa kova osa kostealla liinalta.

#### Tekstiliikkomponentti:

Tekstilliisö kokonaan irrotetavissa pesua varten.

Aseta ne alkuperäisiin paikoilleen ennen seuraavaa käyttökertaa. Pese sisäosan käsini kylmällä vedellä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (kloria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrumussa. Ei saa sitiltää.

Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

#### Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

#### Hävitäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

sv

## FÖTSTÖD MED FAST SKAL OCH UPPBLÄSBAR TOFFEL

#### Beskrivning/Avsedd användning

Fötstödet har ett styvt lateralt skal som håller underbenet, ankeln och foten på plats och stabiliseras dem.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mätt motsvarar storlekstabellen.

#### Sammansättning

Styva komponenter: polyamid - gummi - etylenvinylacetat - aluminium - termoplastisk polyuretan - polypropylen.

Material textilier: polyamid - polyuretan - polyester.

#### Egenskaper/Verkningssätt

Gör det möjligt att immobilisera och stabilisera underbenet, ankeln och foten.

Fast skal i 90°.

Uppblåsbars toffel med integrerad pump och ventil.

Dorsalflexion av metatarsalbenet begränsas till ett minimum.

Halkfri vålväld sula gör att patienten kan gå naturligt och bekvämt.

Detta är en bilateral produkt.

#### Indikationer

Immobilisering av fotleden/foten efter operation/trauma.

Allvarlig stukning av fotleden/foten.

Stabil fraktur av den nedresterade tredjedelen av benet (lång version).

Konservativ behandling vid fraktur i fotleden/foten.

Allvarlig tendinopati i fotleden/foten.

Konservativ behandling vid ruptur på hälsenan.

#### Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Aplicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsmännen.

Får ej användas vid instabila frakter eller frakter på övre delen av skenbenet eller vadbenet.

Får ej användas på patienter som väger mer än 130 kg.

Använt inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profilax.

#### Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Val av produktversion görs av sjukvårdspersonalen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Regelbunden användning av en lång strumpa rekommenderas när produkten bärts.

Kontrollera att strumpan sitter bra och att det inte förekommer några veck värk när du sätter fast produkten.

Kontrollera dåliggen den påverkade kroppsdelens skick (särskilt med avseende på patienter med nedslatt känslor).

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv.).

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med ett förband.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet åndrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Använt inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använt inte produkten när du framför ett fordon.

Utsätt inte produkten för extrema temperaturer (> 60 °C).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen. Lossa på remmarna och/eller töm kuddarna på luft om det känns annorlunda och rådgör med sjukvårdspersonalen.

Vi rekommenderar att man bedömer risken för venös tromboemboli innan någon som helst immobilisering. Följ råden från sjukvårdspersonalen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Om produkten kommer i kontakt med vatten ska du torka av den hårdas delen ordentligt med en torr duk och låta delen av textil lufttorka.

Långvarig immobilisering kan ibland leda till förlust av muskelpänning.

Tänk på risken för fall när du börjar gå igen.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

#### Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Möjlig risk för ryggsmärtor på grund av ändrat gångmönster. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.

#### Bruksanvisning/Användning

Innan du tar på dig fötstödet ska du säkerställa att fästmekanismen är los och toffeln har tömts på luft.

1. Avlägsna fötstödet från dess plastholje, lossa de kardborreförserdeda remmarna och öppna toffeln.

2. Ta inte bort skydden som sitter på det laterala skalet. Dessa bortsätta kvar under de första stegeen av placeringen.

3. Sitt ner och placera försiktigt ditt ben och din fot i skumtofflan och kontrollera samtidigt att hållen placeras så långt bak i fötstödet som möjligt. Stäng skumtofflan genom att dra åt ordentligt runt benet och foten.

4. Placer foten i skalet och benet mellan de två sidostöden.

5. Skalet kan anpassas för att förbättra stabiliteten.

6. När du har kontrollerat att skalet är korrekt placerat tar du bort skydden.

Kardborrebordet på insidan av skalet fästs vid skumtofflan.

7. Stäng fötstödet genom att dra åt det kardborreförserdeda remmarna nerifrån och upp.

8. Blåsa upp/släppa ut luften ur fötstödet.

Öka kompressionen genom att vrinda ventilen så långt som möjligt medurs (pumpa upp) pumpa sedan upp toffeln genom att trycka på den blå brytaren. För att tömma toffeln på luft vrider du ventilen så långt som möjligt i motsatt riktning (tömma) för att släppa ut luften.

9. Försök att gå med fötstödet för att säkerställa korrekt passform och funktion.

**Ta av fötstödet:** Lossa remmarna och öppna toffeln.

#### Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Om produkten kommer i kontakt med vatten ska du torka av den hårdas delen ordentligt med en torr duk och låta delen av textil lufttorka.

#### Styla komponenter:

Träta av den hårdas delen med en fuktig duk.

#### Material textilier:

Textildelen är helt avtagbar för tvättning.

Sätt tillbaka dem på sin ursprungliga plats innan nästa användning. Tvätta tofflan för hand med kallt vatten. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej tortkumlus. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeäller (värmeelement, sol osv.).

#### Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

#### Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bruksanvisning.

ει

## ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΠΟΔΟΚΝΗΜΙΚΗΣ ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΡΑΒΔΟΥΣ ΚΑΙ ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΚΑΛΤΣΑ

#### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Νάρθηκας ποδοκνημικής με άκαμπτες πλευρικές ράβδους που επιτρέπουν την ακινητοποίηση και τη σταθεροποίηση του κάτω τρίτου της κνήμης, του αστραγάλου και του ποδιού.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

#### Σύνθεση

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμιδό - καυστούσιο - συμπολυμερές αιθυλενίου-օξεικού βινυλίου - αλούμινο - θερμοπλαστικές πολυουρεθάνες - πολιυροπολένιο.

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμιδό - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας.

#### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ακινητοποίηση και σταθεροποίηση του κάτω τρίτου της κνήμης, του αστραγάλου και του ποδιού.

Σταθερές ράβδοι στις 90°.

Φουσκωτή κάτσα με ενσωματωμένη βαλβίδα.

Ελαστικά ραχιά κάμψη του μεταταρσού.

Κυρτή αντιολισθητική σύλληψη που επιτρέπει στον ασθενή φυσικό και άνετο βάθσιμα.

Το πρόσωπο είναι κατάλληλο και για το δεξί και για το αριστερό πόδι.

#### Ενδείξεις

Μετεγχειρτική/μεταταραυματική ακινητοποίηση του αστραγάλου/του ποδιού.

Σύρραγος διατήρηση στον αστραγάλο/στο πόδι.

Σταθερό κάταγμα του κάτω τρίτου της κνήμης (ψηλή έκδοση).

Συντηρητική θεραπεία για κάταγμα του αστραγάλου/του ποδιού.

Οξεία τενοντούθεια στον αστραγάλο/το πόδι.

Συντηρητική θεραπεία για ρήξη στον Αχίλλειο τένοντα.

#### Αντενδόξεις

Μην χρησιμοποιείτε το πρόσωπο σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Μην τοποθετήστε το πρόσωπο από επάνω στην κάτσα.

Σταθερό κάταγμα του κάτω μέρους της κνήμης ή της περόνης.

Μην το χρησιμοποιείτε για ασθενείς με βάρος > 130 κιλών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μεζονούς φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοποροφυλακτική αγωγή.

#### Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθηκο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανταρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Η επιλογή της έκδοσης ηπαφέται στη διακριτική ευχέρεια του επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολούθει.

Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής ζημιάς στα συσκευή της συμβολής.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε την κατάσταση προσβεβολής στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

Ελέγχετε τη συστηματική χρήση της συντηρητικής χρήσης στη συσκευή.

## FIXAČNÍ ORTÉZA S PEVNÝMI VÝZTUHAMÍ A NAFUKOVACÍ PĚNOVOU VLOŽKOU

### **Popis/Použití**

Fixační ortéza s pevnými bočními výztuhami, která umožňuje zpevnění a stabilizaci spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla. Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

### **Složení**

Tuhé části: polyamid - guma - ethylenvinylacetát - hliník - termoplastický polyuretan - polypropylen.

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyester.

### **Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Znehybnění a stabilizace spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla. Pevné výztuhy na 90°.

Nafukovací pěnová vložka s integrovanou pumpou a ventilem.

Narovení k zajištění minimálního dorziflexe metatarsální kosti.

Protiskluzová tvarovaná podrážka pro přirozenou a pohodlnou chůzi.

Výrobek je určen pro oboustranné použití.

### **Indikace**

Pooperaci/pourazové znehybnění kotníku/chodidla.

Těžká distenze kotníku/chodidla.

Stabilnízlomenina spodní třetiny nohy (dlouhá verze).

Konzervativní léčba zlomeniny kotníku/chodidla.

Těžká tendopatie chodidla/kotníku.

Konzervativní léčba přetržení Achillovy šlachy.

### **Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepříkládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat při nestabilních zlomeninách nebo zlomeninách horní části kosti holenní nebo lýtkové.

Nepoužívat u pacientů, kteří váží více než 130 kg.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

### **Upozornění**

Před každým použitím zkонтrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikosti.

Vhodnou verzí výrobku vybere lékař.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenky.

Zkontrolujte, zda je pěnová vložka ve správné poloze a při nasazování pomůcky se nikde netvoří ohýby.

Každý den kontrolujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů s smyslovým deficitem).

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

Pomůcka nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Pomůcku nevystavujte extrémním teplotám (nad 60 °C).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu znehybňuje, aniž by narůšovala krevní oběh. V případě nepřijemného pocitu uvolněte popruhy a/nebo vyfoukněte vzduchové komory a poraďte se s odborníkem.

Před každou indikací vyžadující imobilizaci doporučujeme posoudit riziko žilní tromboembolické nemoci. Rídte se radami zdravotnického pracovníka.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud se pomůcka dostane do kontaktu s vodou, textilní část nechte oschnout a pevnou část otřete suchým hadříkem.

Delší imobilizace může vést ke ztrátě svalového napětí.

Když začnete znova chodit, jděte opatrne, abyste neupadli.

V případě prodeřaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

### **Nežadoucí vedlejší účinky**

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Možnost vzniku bolesti zad po změně způsobu chůze.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užívatel a/nebo pacient žije.

### **Návod k použití/Aplikace**

Než si fixační ortézu nasadíte, zkонтrolujte, zda je upěvňovací mechanismus rádně povolený a zda je pěnová vložka dobře vypoňutá.

1. Vytáhněte fixační ortézu z plastového obalu, uvolněte popruhy na suchý zip, a roztáhněte pevnou vložku.

2. Neodstraňujte ochranné kryty na bočních výztuhách. Ty by měly na začátku nasazování zůstat na svém místě.

3. Posadte se a nohu opatrne zasuňte do pěnové vložky, zkonzervativně, zda pata správně sedí uvnitř vložky . Vložku přimáčkněte na nohu, aby pěkně seděla na všechny částech .

4. Vložte chodidlo do dláhy a nohu mezi dvě boční dláhy.

5. Pro zvýšení stability lze výztuhy vytvarovat.

6. Poté, co se ujistíte, že jsou výztuhy správně umístěny, sejměte ochranné prvky .

Suchý zip umístěný na vnitřní straně výztuh se upevní na pevnou vložku.

7. Zapněte fixační ortézu a utáhněte popruhy se suchým zipem zdrola nahoru .

8. Nafukování/vyfukování fixační ortézy

Cítete-li zvýšit tlak, otočte ventilem na doraz ve směru hodinových ručiček (nafouknout) a poté nafukovněte pevnou vložku stisknutím modrého . Cítete-li pevnou vložku vyfouknout, otočte ventilem na doraz (vyfouknout) abyste vzduch uvolnili.

9. Zkuste se v ortéze projít, abyste ověřili, zda je správně umístěná a správně funguje.

Sejmění fixační ortézy: Uvolněte popruhy a otevřete pevnou vložku.

### **Údržba**

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Pokud se pomůcka dostane do kontaktu s vodou, textilní část nechte oschnout a pevnou část otřete suchým hadříkem.

Tuhé části:

Pevnou část omyjte navlhčeným hadříkem.

Textilní části:

Textilní část lze zcela vytáhnout a vyprat.

Před dalším použitím je opět zasunte na jejich původní místo. Vložku perte ručně ve studené vodě. Nepoužívat žádné čisticí, zmékávací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nezehlit.

Vyzdějte přebytečnou vodu. Sušit naležato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

### **Skladování**

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod k použití si uschovejte.

**pl**

## **BUT ORTOPEDYCZNY ZE STAŁYMI WZMOCNIENIAMI I Z POMPOWANYM MIĘKKIM BUTEM**

### **Opis/Przeznaczenie**

But ortopedyczny ze sztywnymi wzmacnianiami bocznymi, zapewnia unieruchomienie i stabilizację dolnej jednej trzeciej części nogi, kostki i stopy.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

### **Skład**

Elementy sztywne: poliamid - guma - poli(etylen-co-octan winylu) - aluminium - poliuretan termoplastyczny - polipropylen.

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - poliester.

### **Właściwości/Działanie**

Umożliwia unieruchomienie i stabilizację dolnej jednej trzeciej części nogi, kostki i stopy.

Wzmocnienia stałe pod kątem 90°.

Miękkie but pompopany, pompka i zwój zintegrowane.

Zgładźcie grzbietowe śródstopia ograniczone do minimum.

Zakrywiona podeszwa antypoślizgowa, umożliwiająca pacjentowi naturalny i wygodny chód.

Produkt jest dwustronny.

### **Wskazania**

Unieruchomienie pooperacyjne/pourazowe kostki/stopy.

Cięzkie skręcenie kostki/stopy.

Stabilne złamanie w dolnej jednej trzeciej ногi (wersja dłużka).

Leczenie zachowawcze złamania kostki/stopy.

Ostra tendinopata kostki/stopy.

Leczenie zachowawcze zerwania ścięgna Achillesa.

### **Przeciwwskazania**

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Nie stosować w przypadku niestabilnych złamań lub złamań górnej części kości piszczelowej lub strzałkowej.

Nie stosować u pacjentów o masie ciała > 130 kg.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

### **Konieczne środki ostrożności**

Pred každym užitím sprawdžte, zda je výrobek v naležitém staní.

Nie užívať výrobku, ješli ještě je ještě poškodený.

Vybráť rozmiar dobrany do pacienta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Wybór wersji zależy od decyzji pracownika služby zdrowia.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika služby zdrowia.

Należy ścisłe przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medycyny.

Podczas noszenia výrobku zalecane jest systematyczne noszenie długich skarpet.

Sprawdzić prawidłowe położenie miękkiego buta oraz brak fałd przy umieszczeniu go wewnętrz na výrobku.

Codziennie sprawdzać stan leżonej części ciała (ze zwrotemem szczegółowej uwagi w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

Nie umieszczać výrobku w bezpośrednim kontakcie z jakakolwiek substancią tłuszczo (masă, krem itp.).

Nie umieszczać výrobku w bezpośredniem kontakcie z opatrunkiem. W raze lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć výrobek i zasięgnąć porady pracownika služby zdrowia.

Nie užívať výrobku w systéme obražovania medycznego.

Nie užívať výrobku podczas provozu pojazdu.

Nie wystawiać produktu na działanie skrajnych temperatur (> 60°C).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie výrobku w taki sposób, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi. W przypadku odczuć odbiegających od normy, położać paski i/lub opróżnić komory powietrzne i poprosić o poradę pracownika služby zdrowia.

Nie užívať výrobku w systemie obražovania medycznego. Nie užívať výrobku podczas prowadzenia pojazdu.

Nie wystawiać produktu na działanie skrajnych temperatur (> 60°C).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie výrobku w taki sposób, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi. W przypadku odczuć odbiegających od normy, położać paski i/lub opróżnić komory powietrzne i poprosić o poradę pracownika služby zdrowia.

Ze względu na higieniczne i w trakcie odkrycia skuteczności działania nie należy użycie ponownie tego výrobku u innego pacjenta.

Jeżeli výrobek wejdzie w kontakt z wodą, wysuszyć część wykonaną z materiału i dobrze wytrzeć sztywną część suchą szmatką.

Przedłużające się unieruchomienie może czasem spowodować obnovení napięcia mieśni.

Przy ponownym rozpoczęciu chodzenia zwraca uwagę na ryzyko upadku.

Jesieli w przeszłości występuły zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

### **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może spowodować reakcję skórne (zaczerwienienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakażyczy żyły.

Możliwe ryzyko bólu pleców z powodu zmiany sposobu chodzenia. Każdy poważny incydent związany z wyrębem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### **Sposób użycia/Sposób zakkadania**

Pred założeniem buta ortopedycznego należy upewnić się, że mechanizm zaciskowy jest położony, a miękkie but jest całkowicie opróżniony.

1. Wyjąć but ortopedyczny z plastikowej osłony, odczepić paski mocowane na rzepy i otworzyć miękkie but.

2. Nie usuwać zabezpieczeń znajdujących się na bocznych wzmocnieniach. Powinny one pozostać na miejscu podczas pierwszych etapów zakładania.

3. Usiąść i zamknąć miękkie buta piankową, sprawdzając, czy nogi pomiędzy butem a kolanem są dobrze zabezpieczone.

4. Umieścić i zamknąć miękkie buta piankową, sprawdzając, czy nogi pomiędzy butem a kolanem są dobrze zabezpieczone.

5. W celu zwiększenia stabilności wzmocnienia, zamknąć miękkie buty z boku, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

6. W celu zwiększenia stabilności wzmocnienia, zamknąć miękkie buty z boku, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

7. Zamknąć but ortopedyczny, mocując paski na rzepy od dołu do góry .

### **Pompowanie / spuszczanie powietrza z buta**

Aby zwiększyć stopień przytrzymywania, obrócić do maksimum zawór w kierunku zgodnym z ruchem wskazówka zegara (inflate) , a następnie napompować miękkie but, skrącając niebieską gruszka . Aby opróżnić miękkie buta piankowego, obrócić do maksimum zawór w przeciwnym kierunku (deflate) , aby usunąć powietrze.

8. Spróbować chodzić w butie, aby sprawdzić jego prawidłowe dopasowanie i działanie.

Zdejmowanie buta do chodzenia: Rozpięć paski i otworzyć miękkie but.

### **Utrzymanie**

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Jeżeli wyrób wejdzie w kontakt z wodą, wysuszyć część wykonaną z materiału i dobrze wytrzeć sztywną część suchą szmatką.

Elementy sztywne:

Część sztywna powinna być czyszczona wilgotną szmatką. Elementy tekstylne:

Część tekstylna może zostać całkowicie wyjęta do prania. Przed kolejnym użyciem ponownie umieścić w pierwotnym miejscu. Miękkie buty z piankowym powinien być prany ręcznie w zimnej wodzie. Nie używać detergentów produktów zmiekczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarkie. Nie prasować.

Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tą instrukcję użytkowania.

**IV**

## **PASTAIGU ZĀBAKI AR FIKSĒTIEM**

## **BALSTIEM UN PIEPŪŠAMU ODERI**

### **Apraksts/Paredzētais mērķis**

Zābaks ar liebūvēti stiņago apavalku, kas atbalsta aizsargā kājas apakšējo trešdaļu, potīti un pēdu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērķījumi atbilst izmēru tabulai.

### **Sastāvs**

Cietās sastāvdājas: poliamīds - kaučuks - etilēnvinilacetāts - aluminijs - termoplastiskie poliuretāni - polipropilēns.

&lt;p

## Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Versija izvēle ir atstāta veselības aprūpes speciālista ziņā.

Pirmajā uzlīkšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdibība.

Stingri ievērojet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zekī.

Ierīces uzlīkšanas laikā pārbaudiet oderes pareizu stāvokli, vai nav izveidojušas krokas.

Katru dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (ipašu uzmanību pievēršot pacientiem ar mapu deficitu).

Nelietojet ierīci tiešā saskarē ar taukainu vielu (ziedi, krēmu utt.).

Nelietojet ierīci tiešā saskarē ar pārsēju.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nonemiet ierīci un vērtējiet pie veselības aprūpes speciālista.

Nelietojet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Nepakļaujiet izstrādājumu ekstremālā temperatūrā (> 60°C).

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkst, lai nodrošinātu imobilizāciju, neierobežojot asinsriti. Neparastu sajūtu gadījumā atlaidiet siksnes un/vai iztukšojet gaisa ūjas un meklējet padomu pie veselības aprūpes speciālista.

Pirms imobilizācijas ir ieteicams izvērtēt vēnu trombembolijas risku, leviņojet veselības aprūpes speciālista norādījumus.

Higiēnas un veiktpējās apsvērumu dēļ nelietojet ierīci atkārtoti ciemam pacientiem.

Ja ierīce nonāk saskarē ar ūdeni, izžāvējiet tekstilizstrādājuma daļu un stingro daļu rūpīgi noslaukiet ar sausu drānu.

Ilgstāva imobilizācija dažkārt var izraisīt muskuļu tonusa zudumu.

Atsākot staigāt, pievērsiet uzmanību kritiena riskam.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

## Nevelāmas blaknes

Šī ierīce var izraisīt adas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažādu smaguma brūces.

Iespējamais vēnu trombozes risks.

Gaitas maiņas dēļ iespējams muguras sāpju risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produkta, ir jāzinojāt jāzīmējām un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

## Lietošanas veids / Uzlīkšana

Pirms pastaigu zābaka uzlīkšanas pārliecinieties, vai savilkšanas mehāniems ir atlaisi un vai gaisa kameras ir pilnībā izlaistas.

1. Izņemiet stāgāšanai paredzēto zābaku no plastmasas iepakojuma, attaisiet siksnes ar līplentes aizdarī, nonemiet stingro prieķeļo daļu un atveriet poliuretānu ieliktni.

2. Nonemiet sānu balstu aizsargu. Tievajāzētū palīkt vietā pirmajās vilkšanas reizēs.

3. Apšķērējiet un uzmanīgi ielieci savu kāju un pēdu poliuretānu ieliktni, kā arī pārbaudiet, vai papēdis ir pareizi novietots zābaka lejasdaļā ④. Aizveriet poliuretānu ieliktni, to cieši pieglaužot ap kāju un pēdu ⑤.

4. Novietojiet pēdu apvapkā un kāju starp abiem sānu stiprinājumiem.

5. Lai palielinātu stabilitāti, balstus var regulēt.

6. Kad esat pārliecinājūsies, ka balsti ir pareizi novietoti, nonemiet aizsargu ⑥.

Līplentes aizdare, kas atrodas balstu iekšpusē, aizkeras uz oderes putplasta.

7. Aizveriet stāgāšanai paredzēto zābaku, pievelket siksnes ar līplentes aizdarī virzienā no apakšas ⑦ uz augšu ⑧.

8. Zābaka piepumpēšana/zutkšošana

Lai palielinātu spiešanu, pagrieziet vārstu, cik vien iespējams, pulkstenrādītā kustības virzienā (piepumpējiet) ⑨, tad piepumpējiet oderi, nospiežot zilo punktu ⑩. Lai iztukšojet oderi, pagrieziet vārstu līdz galam (iztukšojet) ⑪ lai izlaistu gaisu.

9. Pāmēģiniet pastāgāt ar zābaku, lai pārbaudītu piemērotību kājai un to, kā tas darbojas.

Zābaka novilkšana: Atlaidiet siksnes un atveriet oderi.

## Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un markējumā sniegtajiem nosacījumiem. Ja ierīce nonāk saskarē ar ūdeni, izžāvējiet tekstilizstrādājuma daļu un stingro daļu rūpīgi noslaukiet ar sausu drānu.

## Cietās sastāvdalas:

Cieto daļu mazgājiet ar mitru drānu.

## Tekstila sastāvdalas:

Tekstilizstrādājuma daļa ir pilnībā nonemama mazgāšanai.

Neaizmirstiet tos ievietot atpakaļ sākotnējā pozīcijā pirms nākamās lietošanas reizes. Mazgājiet ieliktni ar rokām auksta ūdeni.

Neizmantojet mazgāšanas līdzeklus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzeklus (chlora izstrādājumus u.tml.).

Nenododiet kīmiskajā tīrīšanā. Nelietojet velas zāvētāju. Negudiniet.

Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Zāvējet izklātu. Zāvējet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatoria, saules utt.).

## Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlam, oriģinālajā iepakojumā.

## Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.

## It

## EITI PADEDANTIS ĪTVARAS FIKSUOTAIS STATRAMSĀIAIS IR PRIPUČIAMIJU ĪDĒKLU

### Apašķīmas un paskirtis

Ītvaras standžības šoninās statramšķīs leidžia imobilizuoti ir stabilizuoti apatinj kojos trečdaļā, kulkšņā ir pēdā.

Priemonē skirta tik išvārdytoms indikācijoms gydyti ir tik pacientiem, kuriem kūno matmenys atitinka dydži lenteļē.

### Sudētis

Standžios dalys: poliamidas - guma - etileno vinilacetatas -

- alumīnīs - termoplastīnai poliuretanai - polipropilenas.

Tekstilīnēs dalys: poliamidas - poliuretanas - poliesteris.

## Savībērs ir veikimo būdas

Imobilizuoja ir stabilizuoja apatinj kojos trečdaļā, kulkšņā ir pēdā.

90 ° kampu fiksuti statramšķīs.

Pripūcījams īdēklas su integrēto pompu ir vožtuvu.

Pēdos lenkimās ir viršu apribotas īki mažākais.

Išlenktais ir neslidus padas leidžia pacientui eiti patogai ir

naturālai.

Tinka ir kairei, ir dešinei kojai.

### Indikācijos

Pooperacionās arba potrauminis pēdos ar čiurnos imobilizavimas.

Stiprus čiurnos ar pēdos patempīmas.

Stabilus apatinj kojos trečdaļā lūžis (ilga versija).

Konservatyvus čiurnos ar pēdos lūžo gydymas.

Sunki čiurnos ar pēdos tendinopatijs.

Konservatyvus Achilo sāusgāsīs plūšimo gydymas.

### Kontraindikācijos

Jei diagnozē nera aiski, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesīsgāji ant pažēstos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuria sudētinei medžiagai.

Netinka audotis esant nestabiliem lūžiem ir blauzdīkaulio ar

seivakailo viršutinēs daļies lūžiem.

Netinka daugiau ne 130 cm virs sieriantiem pacientams.

Netinka audotis esant ankstesniem rītīm venu

tromboemboliem susrīgīmās, kuriem nebuvu taikytas

profilaktiskis trombozēs gydymas.

### Ārstgāsīs priemonēs

Kiekviens kartā prieš naudodami patikrinkite, ar priemonē

tvarkīgi, ar jai netrūkstā daļu.

Nenaudokite priemonēs, jei jāpiesta.

Remdamies dydži lentele, pasirinkite pacientu tinkamā dydi.

Gaminio versiju savo nuožiūra parenka sveikatos priežīriū

specialistas.

Rekomenduojama, kad pirmā kartā gaminij padētu užsīdēti

sveikatos priežīriūs specialistas.

Rekomenduojama, kad pirmā kartā gaminij padētu užsīdēti

sveikatos priežīriūs specialistas.

Griežotaudot pagal sveikatos specialisto nurodytā naudojimos

protokolā ir receptā.

Priemonē rekomenduojama devēti su ilga puskojīne.

Patikrinkite teisīgā īdēklo padēti ir ar dedant īklotā j priemonē

jis nesusīgumāzē.

Kasdien tikrinkite pāceļot galūnēs būkē (ypatingas dēmesi tur)

būti skiriamos pacientams, turintiem jutīmo sutrikumā.

Saugotie priemonē nuo sāļošīja su riebiem medžiagomis (aliejiumi, kremi un pan.).

Saugotie priemonē nuo sāļošīja su tvarsčiu.

Jei jaučiatei nemanījums pojūcīus, didēj diskomfortā, skausma,

galūnīu patīnā, nejprastus pojūcīus arba jei pasīkētie galūnīu

spalva, išimkite priemonē ir kreipkitēs ī sveikatos priežīriū

specialista.

Nenaudokite priemonēs medicīnīnu valzī.

Nenaudokite vairuodīmu transportu priemonē.

Saugotie priemonē nuo ekstremālā temperatūrā povekī (> 60°C).

Patarīgiem priemonē tīkamai suverīti, kad jī stabilizuotū

galūnē netrūkdydamā tekēti krajui. Pajutē nejprastus pojūcīus,

atlaisvinķite diržus ir (arba) išleiskite oro ir īkapsulē bei kreipkitēs

patarīmu ī sveikatos priežīriūs specialistas.

Prieš paskiriant imobilizāciju, patarīgiem tīkamai ivertītī venu

tromboemboliū ligu pavaļu.

Laikykitēs ī sveikatos priežīriūs specialistū parātumā.

Higienos ir tīkamai veikimo sumetīmās gaminio negali audotu

kitas pacientas.

Jei priemonē sušālo, išdžiovinkite medžiaginē dalīj ir nušķošytkite

stāvīšājā.

Kai priemonē ilga laikā audojama galūnei imobilizuoti, kartais galī

pablogēti raumeni tonus.

Pradejāmi vēl vaikšķoti atķeipkite dēmesi ī pavaļu nukristi.

Jei prieīgāti patrengāt venā ar limfos sutrikumā, pasīrākti su savā

ī sveikatos priežīriūs specialistu.

### Nepageidejamas šalutinības poveikis

Šī priemonē gali suklēti odos reakcijā (pvz., paraudīmā, niežulj,

nudegimūs ar pūles) ar net īvairaus sunkumo zaizdas.

Galīgos giliņos vēnu trombozē.

Pasīkētie eisenai galīmi nugaros skausmai.

Apie visus rīmthus su gaminīu susijusis jūkijus turētu

mechanizmus būtu atlaisvintas ir ī pripūcījamo īdēklo būtu

īsleistās oras.

1. Ištraukite ītvārā ī plastikino apmauto, atsekte kibīšas

juostas ir atverkite īdēklu.

2. Nenuimķite arī sonīnijā statramšķīi esančiū apsaugu. Pirmsā

prītākymo etapās jūs tori likti nenuimētos.

3. Atsiņķite ir atsargāj īkšķite pēdā ir koja ī porolonīnā īdēkla,

pasītākinkite, ar kuļas yra savo vēlējā ītvāro dugne ④.

Užverkite porolonīnā īdēkla gerai prīglausāmā ī prie kojos ir

pēdās ⑤.

4. īdēkla pēdā ī korpusā, o koja - tarp diviešu šoniniņu statramšķīi

juostas ir atverkite īdēklo.

5. Norīnt padinti stābūlā, statramšķīi galīma prītākīty.

6. Īsītīkne, kad statramšķīi yra tīkamās padētēje, nuimķite nuo

ī apācīos ⑥ link viršā.

7. Uzēkite īti padinti ītvārā suverēdamī īkīšas juostas nuo

āpācīos ⑦ link viršā.

8. ītvārā pripūtīmas / orī īslēdimas

Noredāmi padinti spaudūdīmā, iki galī pasūkite vožtuvā

pagal laikrodžio rādītāku (inflate - pripūtī) ⑧, tuomet

pripūtīks īdēkla spaudūdīmā mēlynos spalvos kriaušē ⑨.

Noredāmi īslēsti īdēkla ora, iki galī pasūkite vožtuvā prie

laikrodžio rādītāku (deflate - īslēsti) ⑩, kad īslēstumēte orā

9. Pabandīkite pāvākšķoti su ītvārā, kad patīkintumēte ar jis

gerai prītākītyis ir tīkamāi veikia.

Eiti padintējo ītvārā nūsīēmīmās: Atsekte īrūzis ar atverkite

īdēklu.

### Priežīrā

Gaminī galīma plauti šiojē instrukcijoje ir ant etiketēs nūsīēmīmās

saļogomis. Jei priemonē sušālo, išdžiovinkite medžiaginē dalīj ir

nušķošytkite standžīā īsa ūsa ūsotē.

## Standžios dalys:

Standžīā īdalī valykite drēgna ūsotē.

## Tekstilīnēs dalys:

Tekstilīnē īdalī galīma īsīmti ir skalbtī.

Priēs naudojant po plovīmo īstātīkite plokšteles ī vietā. īdēkla skalbtī rankomis, šaltame vāndene. Nenaudot valīkli, mīnītīkli ar īsdiņānīci produktu (priemonīs su chloru). Nevalīti sausuo būdu. Nedživīnti dzīvīkļēje. Nelyginti.

Nusausinti spaudžiant. Džīvīnti horizontalai. Džīvīnti toli nuo tiesīgo ūšumos ūšumā (radiatoriās, saules ar pan.).

## Laikīmas

Laikīty kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakautējē.

## Īsmētīmas

Šālinākite pagal galījančīas vīetas taisīties.

Išsaugokite naudojīmo instrukciju.

et

## JĀGA KORPUSE JA PNEUMAATILISE SUSSIGA TUGISAABAS.

### Kirjeldus/Sihtkasutus

Jākādega īkuldēga tugisaabas vīmalīdab fik

3. Istuge ja pange sää ja jalg ettevaatlikult vahtussi sisse ning veenduge, et kand oleks korralikult saapa pöhjas **Ⓐ**. Vahtussi kinnitamiseks pange see korralikult sääre ja jala ümber **Ⓑ**.
4. Asetage jalg ümbrisesse ja sää kahe külgoote vahel.
5. Parema stabilisuse tagamiseks vöivad külgoeted olla lajakuulised.
6. Kui külgoeted on korralikult paigas, võtke kaitsed ära **Ⓒ**.
- Tugeged sees oleval takjakinnisest kinnituvad vahtussi külge.
7. Kõndimissaaapa sulgemiseks pinguldage automaatselt klammerdavad rihamad altpoolt **Ⓓ** üles **Ⓔ**.
8. Saapa õhuga täitmine/õhust tühjendamine  
Saapa surve suurendamiseks keerake klappi päripäeva lõpuni (täitmine) **Ⓕ** ja laske seejärel sinisele kumminupule **Ⓖ** vajutades suss täis. Sussi õhust tühjendamiseks keerake klappi vastupäeva lõpuni (tühjendamine) **Ⓗ**.
9. Proovige saapa abil kõndida veendumaks, et see oleks korralikult kohandatud ja toimiks hästi.
- Saapa ära võtmine: Tehke rihamad lahti ja avage saabas.

#### **Puhastamine**

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Kui vahend saab märjaks, lasta kangaosal kuivada ning kuivatada jäik osa kuiva lapiga.

#### **Jäigad osad:**

Peske vahendi jäikla osa niiske lapiga.

#### **Tekstiliid osad:**

Tekstiliid osad on pesemiseks täielikult eemaldatavad.

Paigaldage tagasi algupärasele kohale enne järgmist kasutuskorda. Sussi tuleb pesta käsitsi külma veega. Ärge kasutage puhasustaseid, pesupuhmehendaid ega agressiivseid tooteid (kloro tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige.

Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otseks kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal.

#### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

#### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldamage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Kasutusjuhised.

## **SKORENJ S FIKSNIMA OPORNIKOMA IN NAPIHLJIVO NOGAVICO**

#### **Opis/Namen**

Škorenj s stransko trdima opornikoma zagotavlja imobilizacijo in stabilizacijo spodnje tretjine noge, gležnja in stopala. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

#### **Sestava**

Trdi materiali: poliamid - kavčuk - etilen vinil acetat - aluminij - termoplastični poliuretani - polipropilen.

Tekstilni materiali: poliamid - poliuretan - poliester.

#### **Lastnosti/Način delovanja**

Škorenj imobilizira in stabilizira spodnjo tretjino noge, gležnjen in stopalo.

Opornika sta nameščena pod kotom 90°.

Napihljiva nogavica z vgrajeno tlačilko in ventilom.

Minimalna dorzifleksija metatarzalne kosti.

Ukrivljeni protizdrsnici podplat pacientu omogoča naravno in udobno hojo.

To je dvostranski priponoček.

#### **Indikacie**

Pooperativna/postravmatska imobilizacija stopala/gležnja.

Močen zvin gležnja/stopala.

Stabilni zlom spodnje tretjine noge (dolga različica).

Konzervativno zdravljenje zloma gležnja/stopala.

Močna tendinopatija gležnja/stopala.

Konzervativno zdravljenje pretrgane Ahilove tettive.

#### **Kontraindikacie**

Izdelek ne uporabljalite v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelek ne uporabljalite neposredno v stiku s poškodovanoto kožo.

Izdelek ne uporabljalite v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelek ne uporabljalite v primeru nestabilnega zloma ali zloma zgornjega dela golencu ali fibule.

Izdelek ne uporabljalite na pacientih s težo > 130 kg.

Izdelek ne uporabljalite v primeru močne venske trombembolične anamneze brez tromboprofilakse.

#### **Previdnostni ukrepi**

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Izbira različice je prepričena presoji zdravstvenega delavca.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec. Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Med nošenjem izdelka priporočamo sistematično uporabo visoke nogavice.

Preverite, da je nogavica v izdelku dobro nameščena in se ne guba. Dnevno preverjajte, v kakšnem stanju je poškodovanata okončina (še posebej bodite pozorni pri pacientih s zmanjšanim senzoričnim zaznavanjem).

Izdelek ne uporabljalite v neposrednem stiku z mastnimi snovmi (mazilo, krema itd.).

Izdelek ne uporabljalite v neposrednem stiku s povojem.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelinu okončine ali neobičajnih občutkov ali sprememb barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Izdelek ne uporabljalite v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelek ne uporabljalite med vožnjo vozila.

Izdelek ne izpostavljajte ekstremlom temperaturam (> 60 °C).

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krv. V primeru nenavadnih občutkov razrahlajte trakove in/ali izpraznite zračne celice ter se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Pred vsako imobilizacijo priporočamo, da ocenite nevarnost venske trombemboli. Upoštevajte navodila zdravstvenega delavca.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če izdelek pride v stik z vodo, tekstilni del posušite, trdi del pa obrišite s suho krpo.

Doljsja imobilizacija lahko včasih povzroči izgubo mišične mase.

Pazite, da ne padete, ko ponovno začnete hoditi.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

#### **Neželeni stranski učinki**

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekljene, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za venko trombozo.

Možno tveganje za pojav bolečin v hrabtu zaradi spremembe načina hoje.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

#### **Navodila za uporabo/Namestitev**

Preden obujete škorenje se prepričajte, da je sistem zapenjanja odpet in da nogavica ni napihnjena.

1. Skorenje vzmetite v plastične ogrodje, odpnite sprijemalne trakove in odprite nogavico.

2. Ne odstranjujte zaščite na stranskih opornikih. Te morajo med prvim nameščanjem ostati na svojem mestu.

3. Usedite se in previdno potisnite nogo in stopalo v penasto nogavicu tako, da peto nameste na pravo mesto v škornju **Ⓐ**. Zaprite penasto nogavicu okoli noge in stopala **Ⓑ**.

4. Nameste stopalo v ogrodje, nogo pa med obo stranska opornika.

5. Za zagotavljanje večje stabilnosti lahko opornika preoblikujete.

6. Ko ste poskrbeli, da sta opornika pravilno nameščena, odstranite zaščito **Ⓒ**.

Sprijemalni trak v notranjosti opornikov se prilepi na penasto nogavicu.

7. Zapnite škorenje s sprijemalnimi trakovi od spodaj **Ⓓ** gor **Ⓔ**.

8. Napihovanje/praznjenje škornja

Če želite povečati oprjem, ventil zavrite do konca v smeri urinage kazala (napihovanje) **Ⓕ**, in nogavicu nato napihnite s pritiskom na modro označko **Ⓖ**. Če želite nogavicu izpraznit, ventil do konca zavrite v obratni smeri (praznjenje) **Ⓗ** in izpustite zrak.

9. Poskusite hodiš s škornjem; preverite, ali se vam dobro prilega, ali je dobro nastavljen in ali deluje.

Snemanje škornja: Odprite trakove in odprite nogavico.

#### **Vzdrževanje**

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.

Če izdelek pride v stik z vodo, tekstilni del posušite, trdi del pa obrišite s suho krpo.

#### **Trdi materiali:**

Izdelek je lahko v celoti odstranite in operete.

Pred naslednjo uporabo namestite nazaj na mesto. Nogavico operite na roki, v hladni vodi. Ne uporabljajte detergov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte.

Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toploste (radiator, sonce itd.).

#### **Shranjevanje**

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.

Če izdelek pride v stik z vodo, tekstilni del posušite, trdi del pa obrišite s suho krpo.

#### **Odlaganje**

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite navodila za uporabo.

#### **sk**

## **ČLENKOVÁ DLHAHA S PEVNÝMI**

## **POSTRANNÝMI DLAHAMAMI A**

## **NAFUKOVACOU VLOŽKOU**

#### **Popis/Použitie**

Členková dlha s pevnými postrannými dlahami na imobilizáciu a stabilizáciu spodnej tretiny končatiny, členka a chodidla.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochoreni podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

#### **Zloženie**

Pevné zložky: polyamid - guma - etylénvinylacetát - hliník - termoplastický polyuretan - polipropylen.

Textilné zložky: polyamid - polyuretan - polyester.

#### **Vlastnosti/Mechanizmus účinku**

Imobilizácia a stabilizácia spodnej tretiny končatiny, členka a chodidla.

Pevné dlahy (rámy) upevňujú nohu v 90° uhle.

Nafukovacia vložka so zabudovanou pumpou a ventilom.

Dorziflexia priehlavku obmedzená na minimum.

Protišmyková zagulatená podrážka umožňuje pacientovi kráčať prirodene a pohodlnie.

Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu.

#### **Indikácie**

Pooperatívna/poúrazová imobilizácia členka/chodidla.

Čažke vyvrutne členka/nohy.

Stabilná zlomenina spodnej tretiny končatiny (dlhá verzia).

Konzervatívna liečba zlomeniny členka/nohy.

Konzervatívna liečba pretrhnutej Achillovej šlachy.

#### **Kontraindikácie**

Výrobok nepoužívajte v prípade, že si nie ste istí diagnózou.

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade nestabilných zlomenín alebo zlomenín hornej časti holennej alebo lytkovej kosti.

Nepoužívajte u pacientov s hmotnosťou > 130 kg.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembolií bez tromboprofylaxnej liečieb.

#### **Upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podla tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Vhodnú verziu výrobku určí zdravotnícky odborník.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prisne dodržiavajte predpis a protokol používania odporučaný zdravotníckym odborníkom.

Počas používania pomôcky sa odporuča nosenie podkolieniek.

Skontrolujte, či je penová vložka v správnej polohe a pri nasadzovaní pomôcky sa nikde netvoria záhyby.

Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

Pomôcka nenesádzajte priamo na pokožku v prípade použitia krému, masti alebo gélu.

Pomôcka nesmie byť v príamom kontakte s krytom.

V prípade nepohodlia, väzívneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nevyzývkých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poradte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pri výsvetení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcka nepoužívajte extrémnym teplotám (> 60 °C).

Odporuča sa utiahnuť pomôcku primerane, aby sa zaistila jej nepohyblivosť bez obmedzenia krvného obehu. V prípade nevyzývacích pocitov uvoľnite strapovacie pásy a/v alebo vypustite vzduch.

Pred akýmkolvek znehýbením sa odstranite od oporníka.

Pred akýmkolvek výrobkom, ktorého vložka je vysvetlená, uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

Pri výsvetení vložky uvoľnite strapovacie pásy a vypustite vzduch.

## Összetétel

Szilárd alkotóelemek: poliamid - gumi - etilén-vinil-acetát - alumínium - hőre lágyuló poliuretanok - polipropilen.  
Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretan - poliészter.

## Tulajdonságok/Hatásmód

A lábszár alsó harmadának, a bokának és a lábfejnek a rögzítése és stabilizálása.  
90°-ban rögzített merevitő.  
Felfújható betét beépített pumpával és szeloppel.  
Minimális csökkenett lábközös dorsalflexió.  
Íves csúszásmentes talpa lehetővé teszi a beteg számára a természetes és kényelmes járást.  
Mindkét lábon viselhető termék.

## Indikációk

A lábfej/boka műtétét vagy traumát követő rögzítése.

A boka/lábfej súlyos rándulása.

A lábszár alá 1/3-ának stabil térsége (hosszú változat).

A boka-/lábfeljtörés nem sebészeti kezelése.

Súlyos inkárosodás a bokán/lábfejen.

Az Achilles-i szakadásának nem sebészeti kezelése.

## Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméköt.

A termék sértől bőrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja instabil törés vagy a sípcson vagy a szárkapocsra felső részénk törése esetén.

Ne használja azon betegek esetében, aikik testsúlya >130 kg.

Ne használja a körtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

## Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épsegét.  
Ne használja a terméköt, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

A váltózatot az egészségügyi szakembernek kell kiválasztania.  
Javaolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú szárú zokni szisztematikus használata.

Az eszköz felhelyezésekor legyen rögzítve a védőbetét megfelelő helyzetét, és hogy sehol ne legyen begyűrődve.

Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegkre, akiknek érzékszeri elégelensége van).

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül kötszerrel.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálisból eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvoski képalkotás során.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

A terméköt ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek (> 60°C).

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeréngés elszorítása nélküli rögzítést biztosítson. Szoktalan érzés fellépésekor lazitsa ki a pántokat és/vagy eressezz le a levegőcellákat, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

A rögzítés előtt javasolt felmérni a vénás tromboembolizáció veszélyét. Tartsa be az egészségügyi szakember tanácsát.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméköt másik betegnél.

Az eszköz vizes törétnél érintkezés esetén, hagyja megszáradni a textilrész, illetve a merev részt száraz ronggyal alaposan törlje le. A hosszú tartó végtagról az izomtonusvesztést eredményezhet.

Ajárás újratelepítésekor ügyeljen az elesézsélyre.

A körtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

## Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hőnyagosodást stb.), akár váltózó súlyosággá sebeket is előidézhet. Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Előfordulhat hárításnak a járásminta változásából kifolyólag.

Az eszközökkel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartozkodik.

## Használati útmutató/felhelyezés

Mielőtt felvenné a járótalpas bokarögzítőt, ügyeljen arra, hogy a szorítómechanizmus ki legyen lazítva és hogy a betét le legyen ereszte.

1. Vegye ki a járótalpas bokarögzítőt a műanyag védőhuzatából, kapsolja ki a tépőzáras pántokat és nyissa ki a védőbetéttet.

2. Az oldalmerevitőkön levő védőréteget ne vegye le. Ezeknek a helyükön kel maradniuk a felhelyezés első szakaszában.

3. Üljön le, és óvatosan helyezze a lábszárát és a lábfejét a habszivacs betétbe, ellenőrizze a sarok helyzetét a járótalpas bokarögzítő alján. Zárra össze a habszivacs betétet, jól eligazgatva a lábszár és a lábfej körül.

4. Helyezze a lábfejet a tokba, a lábszárát pedig a két oldalsó merevitők közé.

5. A nagyobb stabilitás érdekében a merevitőkön lehet állítani.

6. Miután meggyőződött a merevitők megfelelő elhelyezkedéséről, vegye le a merevitőkről a védőréteget. A merevitők belső oldalán található tépőzár ráthatap a habszivacs betétre.

7. Zárra vissza a járótalpas bokarögzítőt, a tépőzáras pántokat aljáról a felfelé a húzva.

8. A csizma felfújása /leeresztése

A kompresszió növelésére érdekkében forgassa el a szelépet az óramutató járásával megegyező irányba, amennyire csak lehetséges (inflate) majd pumpálja fel a betétet a kék pumpára. Kifejtett. A betét leeresztéséhez forgassa el a szelépet az óramutató járásával ellenkező irányba, amennyire csak lehetséges (deflate) hogyan kiengedje a levegőt.

9. Próbáljon sétálni a csizmával, hogy ellenőrizze a megfelelő illeszkedését és működését.

A járótalpas bokarögzítő levétele: Lazitsa meg a pántokat és nyissa ki a betétet.

## Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Az eszköz vízel töréntőn érintkezése esetén, hagyja megszáradni a textilrész, illetve a merev részt száraz ronggyal alaposan törlje le.

### Szilárd alkotóelemek:

A merev részt nedves ronggyal tisztítsa.

### Textil alkotóelemek:

Teljesen eltávolítható textil rész a mosáshoz.

A következő mosáshoz előtt tegye őre vízzsa a helyükre. A betét kékkel mosható hideg vízben. Ne használjon tisztítószer, öblítő vagy aggresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye száritógépre. Tilos vasalni.

Nyomkodja ki belőle a vizet. Fertetve száritsa. Közvetlen hőforrásról (radiátor, napsugárzás stb.) távol száritsa.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### Ártalmatlanság

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlantíti.

Órizze meg ezt a használati utasítás.

bg

## ОРТЕЗА ЗА ХОДЕНЕ ТИП „БОТУШ“ С ФИКСИРАНИ ОПОРИ И НАДУВАЩ СЕ ЧОРАП

### Описание/Предназначение

Ботуш със странични твърди опори за обездвижване и стабилизиране на долната трета на крака, глезена и стъпалото. Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### Състав

Твърди компоненти: полиамид - каучук - етилен винил ацетат - алуминий - термопластичен полиуретан - полипропилен.

Текстилни компоненти: полиамид - полиуретан - полиестер.

### Свойства / Начин на действие

Обездвижване и стабилизиране на долната трета на крака, глезена и стъпалото.

Фиксиране опори на 90°.

Надуваш се чорап с интегрирана помпа и клапан.

Ограничена до минимум дorsiflexия на ходилото.

Извита подметка, която не се тързяла и позволява на пациента да ходи естествено и удобно.

Това е продукт, който може да се ползва и за драта крака.

### Показания

Постоперативно/посттравматично обездвижване на глезена/стъпалото.

Тежко изкълчване на глезена/стъпалото.

Стабилизирана фрактура на долната третина на крака (дълъг модел).

Консервативно лечение при фрактура на глезена/стъпалото.

Тежка тендинопатия на глезена/стъпалото.

Консервативно лечение при скъсване на ахилесовото сухожилие.

### Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в прям контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте продукта при нестабилизирана фрактура или фрактури на горната част на тибиата или на фибулатата.

Не използвайте при пациенти, с тегло >130 кг.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анемия без тромбопрофилактично лечение.

### Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Изборът на модела е по преценка на здравния специалист.

Препоръчва се първо приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При носене на изделието се препоръчва системното използване на висок чорап.

Следете за правилното положение на мекия ботуш и листата на гънки при поставянето му в изделието.

Ежедневно проверявайте състоянието на засегнатия крайник (специално внимание обръщайте на пациенти със септичен отит).

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазнотяло (помада, крем...).

Не поставяйте изделието директно върху превързка.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета на периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте изделието при шофиране.

Не подлагайте изделието на екстремни температури (> 60 °C).

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да наруши кръвообращението. В случаи на необичайни усещания разхлабете ремъците и/или изпунете въздушните камери и се посъветвайте със здравен специалист.

Препоръчено е да се направи оценка на риска от венозен тромбомболизъм преди всяка вид обездвижване.

Следвайте съветите на здравния специалист.

От гледна точка на хигиена съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Ако продуктът се намокри, изсушете текстилната част и добре избършете твърдата част със сух парцал.

Понякога продължителното обездвижване може да причини загуба на мускулен тонус.

При подновяване на ходенето внимавайте за риск от падане.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

## Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбех, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Възможен риск от болки в областта на гърба, поради промяната в походката.

Всеки текък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

## Начин на употреба/Поставяне

Преди да поставите ботуша за ходене, уверете се, че механизът за затягане е напълно разхлабен и че чорапът е напълно изпънат.

1. Изведете ботуша за ходене от найлоновата опаковка, отлепете ремъците със самозалепвачи се краища и отворете чорапа.

2. Не махайте предизпителите, поставени върху страничните опори. Те трябва да останат на място по време на първите етапи от поставянето.

3. Седнете и внимателно поставете края и стъпалото си в чорапа и стъпалото.

4. Поставете стъпалото в корпуса, а края между двете странични опори.

5. За да се подобри стабилността, опорите могат да бъдат офордени.

6. След като се уверите, че опорите са позиционирани правилно, отстранете протекторите.

Самозалепвачът се краи, намира се от вътрешната страна на опорите, се запечата за чорапа от пяна.

7. Затворете ботуша за ходене, като затегнете ремъците със самозалепвачи ленти от най-долния (Р) към най-горния (Е).

8. Надуване/изпускане на ботуша

За да увеличите придръжката, завъртете максимално клапана по посока на часовниковата стрелка (надуване), (F) после надуйте чорапа, като натиснете синия ovalen бутон (E). За да изпускате, завъртете обратната посока (изпускане).

За да увеличите придръжката, завъртете максимално клапана по посока на часовниковата стрелка (надуване), (F) после надуйте чорапа, като натиснете синия ovalen бутон (E). За да изпускате, завъртете обратната посока (изпускане).

9. Опитайте се да ходите с ботуша, за да проверите пригодността и функцията му.

Свалияне на ботуша за ходене: Разкопчайте ремъците и отворете чорапа.

Съхранение

Продуктът се почиства при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Ако продуктът се намокри, изсушете текстилната част и добре избършете твърдата част със сух парцал.

### Твърди компоненти:

Почиства се влажна кърпа твърдата част.

### Текстилни компоненти:

Почиства се текстилната част напълно.

Почиства се влажна кърпа твърдата част.

Почиства се текстилната част при чистене с перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете.

Излеждайте се с притискане. Сушият в хоризонтално положение.

Сушият в дължина на опорите.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете тези инструкции за експлоатация.

ro

## CIZMĂ CU MONTANTĂ FICSI ȘI ȘOŞON GONFLABIL

### Descriere/Destinație

Cizmă cu montantă laterală rigizi care permite imobilizarea și stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei și labei piciorului. Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### Compoziție

Componente rigide: poliamidă - cauciuc - etilen-vinil-acetat - aluminiu - poliuretan termoplast - polipropilenă.

Componente textile: poliamidă - poliuretan - poliester.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Permite imobilizarea și stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei și labei piciorului.

Montantă ficsă la 90°.

Șoșon gonflabil cu pompă și supapă integrate.

Dorsiflexia metatarsianului limitată la minimum.

Talpă curbată antiderapantă care permite pacientului să meargă natural și confortabil.

Este vorba

A nu se utilizează în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

#### Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Alegerea versiunii este lăsată la latitudinea specialistului în domeniul sănătății.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei șosete înalte la purtarea dispozitivului.

Verificați poziția corectă a căptușelii și lipsa pliurilor atunci când este plasată în dispozitiv.

Verificați zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacientii cu deficit senzorial).

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu un pansament.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Nu expuneți produsul la temperaturi extreme (> 60°C).

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura o immobilizare fără limitarea circulației sanguine. În cazul în care vă confruntați cu senzații neobișnuite, desfaceti chingile și/sau dezumflată celulele de aer și apelați la sfatul unui specialist în domeniul sănătății.

Se recomandă evaluarea riscului de trombo-embolie venoasă, înainte de immobilizare. Urmați sfatul unui profesionist din domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, uscați partea textilă și ștergeți-o bine pe cea rigidă cu o lavetă uscată.

Imobilizarea prelungită poate antrena uneori pierderea tonusului muscular.

Când reluați mersul pe jos, acordați atenție riscului de cădere.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatică, adresați-vă unui profesionist medical.

#### Reacții adverse nedolare

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, măncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Risc posibil de dureri la nivelul spatelui din cauza modificării mersului.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

#### Mod de utilizare/Pozitionare

Înainte de a încălța cizma, asigurați-vă că mecanismul de strângere este bine desfăcut și șosonul complet dezumflat.

1. Scoateți cizma din husă de plastic, desfaceti chingile autoadezive și deschideți șosonul.

2. Nu îndepărtați protecțiile montantilor laterali. Acestea trebuie să rămână la locul lor în primele etape ale poziționării.

3. Asezați-vă și introduceți șosonul și laba piciorului dvs. în șosonul din spumă, verificând poziționarea corectă a călcăiului pe talpa cizmei . Închideți șosonul din spumă, înfășurându-l bine în jurul gambei și labei piciorului .

4. Puneți piciorul în carcasă și gama între cele două alete laterale.

5. Pentru a crește stabilitatea, montantii pot fi modificați.

6. După ce vă asigurați că montantii sunt poziționați corect, îndepărtați protecțiile .

Zona autoadezivă din interiorul montantilor se atașează pe șosonul din spumă.

7. Închideți cizma, strângând chingile autoadezive de jos în sus .

#### 8. Umflarea/dezumflarea cizmei

Pentru a crește conțința, rotați la maximum supapa în sensul acelor de ceasornic (umflat) apoi umflați șosonul, apăsând pe para albastră . Pentru adezumfla șosonul, rotați la maximum supapa în sens invers (dezumflat) pentru a elibera aerul.

9. Încercați să mergeți cu cizma, pentru a verifica reglarea și funcționarea acesteia.

Scoaterea cizmei: Slăbiți chingile și deschideți șosonul.

#### Întretinere

Produsul lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, uscați partea textilă și ștergeți-o bine pe cea rigidă cu o lavetă uscată.

Componente rigide:

Spălare cu o cărpă umedă pentru partea rigidă.

Componente textile:

Partea textilă este complet detasabilă în vederea spălării.

Remontați-le în locul inițial înainte de următoarea utilizare. Spălați șosonul manual, cu apă rece. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăță chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călăciți.

Stoarcăți prin presare. Uscați în poziție orizontală. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

#### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

#### Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.

ru

## САПОГ ДЛЯ ХОДЬБЫ С ФИКСИРОВАННЫМИ СТОЙКАМИ И НАДУВНЫМ САПОЖКОМ

### Описание/назначение

Сапог для ходьбы с жесткими боковыми стойками для иммобилизации и стабилизации нижней трети ноги, лодыжки и стопы.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Состав

Состав жестких элементов: полiamид - каучук - этиленвинилакетат - алюминий - термопластичный полипропилен.

Состав текстильной части: полiamид - полиуретан - полиэстер.

### Свойства/принцип действия

Иммобилизация и стабилизация нижней трети ноги, лодыжки и стопы.

Фиксированные стойки на 90°.

Надувной сапожок со встроенным насосом и клапаном.

Дорсифлексия плюсны ограничена до минимума.

Изогнутая нескользящая подошва позволяет пациенту ходить естественно и комфортно.

Изделие является двусторонним.

### Показания

Послеоперационная/посттравматическая иммобилизация стопы/лодыжки.

Сильное растяжение лодыжки/стопы.

Перелом без смещения нижней трети ноги (удлиненная версия).

Консервативное лечение переломов лодыжки/стопы.

Тяжелая тендинопатия лодыжки/стопы.

Консервативное лечение разрыва ахиллового сухожилия.

### Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте при переломах со смещением или переломах

верхней части берцовой или малоберцовой кости.

Не используйте для пациентов весом более 130 кг.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбоэмболии крупных вен без тромбопрофилактики.

### Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Тип изделия выбирает лечащий врач на свое усмотрение.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При использовании изделия рекомендуется носить высокий носок.

Проверьте правильность расположения подкладки и отсутствие складок перед наложением изделия.

Ежедневно проверяйте состояние пораженной конечности (с особым вниманием у пациентов с сензорным дефицитом).

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Изделие не должно соприкасаться с повязкой.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Не подвергайте изделие воздействию экстремальных температур (> 60 °C).

Рекомендуется затянутие изделия достаточно туго для того, чтобы обеспечить иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение. При появлении необычных ощущений отслабьте ремни и/или спустите воздух из воздушных камер, а затем обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

Иммобилизация может быть показана только после предварительной оценки риска венозной тромбоэмболии. Следуйте рекомендациям лечащего врача.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

При попадании воды на изделие высушице текстильную часть

и хорошо протрите жесткую часть сухой тканью.

Длительная иммобилизация в некоторых случаях может привести к потере мышечного тонуса.

При возобновлении ходьбы помните о риске падения.

При наличии в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем проконсультируйтесь с лечащим врачом.

При возникновении боли в нижней части спины в результате изменения походки.

Об всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### Порядок использования/процедура наложения

Перед тем, как надеть сапог для ходьбы, убедитесь, что

механизм фиксации полностью отпущен и сапожок сдулся.

1. Выйните сапог для ходьбы из пластикового чехла, отсоедините ремни с застежкой-липучкой и раскройте сапожок.

2. Не снимайте защиту с боковых стоек. Они должны оставаться на месте на первых этапах приведения изделия в действие.

3. Сядьте и аккуратно вставьте ногу и стопу во вспененный сапожок. Убедитесь в правильности расположения пяteki в нижней части сапожка . Затяните вспененный сапожок так, чтобы он плотно облегал ногу и стопу .

4. Поместите ступню в отпорный каркас так, чтобы голень оказалась между двумя боковыми стойками.

5. Для повышения устойчивости стойкам может быть придана соответствующая форма.

6. Убедившись в правильном расположении стоек, снимите застежку .

Застежка-липучка на внутренней стороне стоек крепится к вспененному сапожку.

7. Застегните сапог для ходьбы, затягивая ремни с застежкой-липучкой снизу вперед .

8. Надувание / сдувание сапога

Для увеличения давления максимально поверните клапан по часовой стрелке (inflate) , затем надуйте сапожок, нажимая на синюю грушу . Чтобы сдути сапожок, поверните клапан до упора в обратном направлении (deflate) и выпустите воздух.

9. Попробуйте пройтись в сапоге, чтобы проверить правильность его подгонки и функционирования.

**Снятие сапога для ходьбы:** Ослабьте ремни и рассстегните сапожок.

### Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке.

При попадании воды на изделие высушице текстильную часть

и хорошо протрите жесткую часть сухой тканью.

**Состав жестких элементов:**

Жесткие части приотрайте влажной тканью.

**Состав текстильной части:**

Полностью съемная текстильная часть для мытья.

Незабудьте установить их перед следующим использованием.

Стирка сапожка осуществляется вручную, в холодной воде. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку.

Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом.

Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении.

Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

### Хранение

Храните изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

### Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации.

hr

## ČIZMA S ČVRSTIM KALUPOM I ČARAPOM KOJA SE MOŽE NAPUHATI

### Opis/namjena

Čizma s čvrstim kalupom omogućuje imobilizaciju i stabilizaciju donjeg dijela noge, gležnja i stopala.

Prijevoz je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjeđe odgovaraju onima u tablici veličina.

### Sastav

Čvrste komponente: poliamid - guma - etilen vinil acetat - aluminij - teroplastični poliuretan - polipropilen.

Tekstilne komponente: poliamid - poliuretan - poliester.

### Svojstva/način rada

Imobilizacija i stabilizacija donjeg dijela noge, gležnja i stopala.

Kalup fiksiran na 90°.

Čarapa koja se može napuhati pomoći pumpi pumpe i ugrađenih ventila.

Dorzifleksija metatarze ograničena je na minimum.

Zaobljeni protuklizni potplat bolesniku omogućuje prirodan i udoban hod.

Prijevoz je namijenjen korištenju s obje strane.

### Indikacije

Postoperativna/posttraumska imobilizacija gležnja/stopala.

Ozbiljno uganuće gležnje/stopala.

Stabilna frakturna donje trećine noge (duga verzija).

Konzervativno liječenje frakture gležnja/stopala.

Ozbiljna tendinopatija gležnja/stopala.

Konzervativno liječenje pušnica Ahilove tetric.

### Kontraindikacije

Prijevoz nemjutje koristiti ako dijagnoza nije pouzdana.

Prijevoz nemjutje stavljeti izravno u doticaj s ozlijedjenom kožom.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju nestabilnih frakturna ili linijske kosti.

Nemojte upotrebljavati kod pacijenata koji teže više od 130 kg.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vene koje nisu liječene profilaksom.

### Mjere opreza

Prijevoz upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Prijevoz nemjutje upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoći tablice veličina odaberite odgovarajući veličinu za pacijenta.

O izboru verzije odlučuje liječnik.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Za vrijeme nošenja proizvoda preporučuje se stalno nošenje visoke čarape.

Odgovarajuće umetnute pjenaste jastučice u proizvod i pripazite da se ne stvore nabori.

Svakodnevno provjeravajte stanje zahvaćenog uda (posebnu pozornost obratite na pacijente s osjetilnim poremećajima).

Pomagalo nemojte stavljati u izravan doticaj s masnim tijelom (njezovanim balzamom, kremom...).  
Proizvod nemojte izravno primijeniti na zavoju.  
U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uđa, neobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se lječniku.  
Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.  
Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Proizvod nemojte izlagati ekstremnim temperaturama ( $> 60^{\circ}\text{C}$ ).  
Preporučujemo da odgovarajuće zategnute proizvodi kiste osiguraju da prianja/imobilizacija tako da ne ometa cirkulaciju krv. U slučaju neobičnih osjećaja, otpustite trake i/ili ispušnite zračne ćelije i zatržite savjet zdravstvenog djevljatnika.

Prije svake indikacije za imobilizaciju preporučuje se procijeniti rizik od venske tromboze ili embolije. Za savjet se obratite medicinskom stručnjaku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovo upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako proizvod dođe u doticaj s vodom, osušite tekstilni dio, a čvrsti dio prebršite suhom krompom.

Dugotrajna imobilizacija ponekad može dovesti do gubitka mišićnog tonusa.

Pripazite da ne padnete kad ponovno počnete hodati.  
Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se lječniku.

#### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opeljine, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Rizik od razvoja venske tromboze.

Rizik od pojave bolova u ledima nakon promjene načina hodanja. Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

#### Način uporabe/Postavljanje

Prije nego navučete čizmu, pripazite da mehanizam za zatezanje bude otputšen te da čarapa bude ispušvana.

1. Čizmu izvadite iz plastične vrećice, otpustite samozatezajuće trake i otvorite čarapu.

2. Ne uklanjajte zaštitu na bočnoj strani kalupa. Ona mora ostati na mjestu tijekom prvih koraka postavljanja.

3. Sjednite pa nogu i stopalo pažljivo umetnute u pjenastu čarapu pazeći pritom da pete bude na svom mjestu na dnu čizme ④. Zatvorite pjenastu čarapu omatajući je oko noge i stopala ⑤.

4. Nogu smještite u kalup, između dva bočna dijela kalupa.

5. Kalup se može prilagoditi radi povećanja stabilnosti.

6. Nakon što se uvjerite da je kalup odgovarajuće postavljen, uklonite zaštitu ⑥.

Samozatezajuća traka u unutrašnjosti kalupa pričvršćuje se na pjenastu čarapu.

7. Zatvorite čizmu stezanjem samo-hvatajućih traka s donje ⑦ i gornje strane ⑧.

8. Napuhavanje / pražnjenje čizme

Za povećanje stabilnosti, maksimalno okrenite ventil u smjeru kazaljki na satu (inflate) ⑨ i zatim napumpajte pritisikanjem plave pumpice ⑩. Kako biste ispuštali čarapu, ventili okrenite u obrnutom smjeru (deflate) ⑪ do kraja i ispraznite zrak.

9. Probajte hodati s čizmom, kako biste provjerili je li dobro namještena i kako funkcioniра.

**Skidanje čizme:** Otpustite trake i otvorite čarapu.

#### Upute za pranje

Proizvod se može prati u skladu s uvjetima navedenim u ovim uputama i na etiketu. Ako proizvod dođe u doticaj s vodom, osušite tekstilni dio, a čvrsti dio prebršite suhom krompom.

**Čvrste komponente:**

Čvrsti dio prebršite vlažnom krompom.

**Tekstilne komponente:**

Tekstilni dio može se cijeli izvaditi kako bi se mogao oprati.

Prije sljedeće upotrebe vratiće na mjesto. Čarapa je prikladna za ručno pranje u hladnoj vodi. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omešavač ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glaćati.

Iscidite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podaljšem izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

#### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalužu.

#### Zbrinjavanje

Zbrinjite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte upute za uporabu.

#### zh

#### 助行靴, 带固定护腿束带和充气衬板

##### 说明/用途

整体的硬壳靴，支持固定并稳定下三分之一的腿，以及脚踝和脚。该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的患者。

##### 组成部件

刚性组件：聚酰胺-橡胶-乙酸乙烯酯-铝材-热塑性聚氨酯纤维-聚丙烯。

织物成分：聚酰胺-聚氨酯纤维-聚酯纤维。

##### 属性/作用方式

它可固定并稳定腿的下三分之一、脚踝和脚。

护腿束带90°固定。

充气衬板内置气泵和气阀。

最大程度地减少跖骨屈伸。

弧线型防滑鞋底，确保患者自在舒适地行走。

该产品不分左右脚。

##### 适应症

固定术后/创伤后足部/踝关节。

脚踝/脚严重扭伤。

小腿下部1/3稳定性骨折（长款）。

保守治疗踝/足骨折。

脚踝/足部严重的肌腱病。

保守治疗跟腱断裂。

##### 禁忌症

如果尚未确诊，则请勿使用本产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于不稳定性骨折、胫骨或腓骨上部骨折的情况。

请勿用于体重高于130kg的患者。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

##### 注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

由专业医护人员决定版本的选择。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

请佩戴该装备时搭配穿高筒袜。

将村里放入该装备中时，请检查位置是否正确，以及是否有折痕。

每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

请勿将该装备直接与敷料接触。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

请勿在行驶车辆时使用该装备。

请勿将该装备暴露于极端温度下 ( $> 60^{\circ}\text{C}$ )。

建议适当拧紧该装备，以确保固定位置而不限制血液流通。如有异样感，请松开束带，并/或放掉充气单元内的空气，并向医疗专业人员寻求建议。

建议在任何固定前，先评估静脉血栓栓塞风险。请参考专业医务人员的意见。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如遇装备遇水，请将织物部分晾干，并用干布好好擦拭硬部件。

过长时间固定不动，有时会导致肌肉紧张度下降。

重新开始走路时，请注意有摔倒风险。

如有静脉或淋巴疾病史，请咨询专业医护人员。

##### 不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能造成深静脉血栓的风险。

步态改变可能会引起背痛。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

##### 使用说明/穿戴方法

在穿上行走靴前，请注意束带已完全松开，并且充气单元已完全排气。

1. 将行走靴从塑料套中取出，解开自粘性束带，解下硬质部分的前部，并打开泡沫护脚套。

2. 请勿移除护腿束带侧面的保护装置。首次试穿时应保持原位。

3. 请您坐下，将您的腿轻轻伸入泡沫护脚套中，同时检查脚跟是否完全套入靴跟 ④。将泡沫护脚套完全套上脚跟，合上泡沫护脚套 ⑤。

4. 将脚放在硬壳内，并将脚放置在两侧束带之间。

5. 为确保稳固性，护腿束带可以相应调整。

6. 待确定护腿束带松紧适宜后，再移除保护装置 ⑥。

护腿束带内部的粘合扣与充气衬板相连。

7. 自下而上⑦⑧收紧自粘性束带，从而扣上行走靴。

8. 对靴子充气/放气

如需增加牢固度，沿顺时针方向将气阀旋转至最大位置（充气）⑨然后按压蓝色气囊向护脚套充气 ⑩。如需释放脚套气量，反向将气阀旋转至最大位置（放气）⑪，以释放内部空气。

9. 穿上靴子试走，以检查靴子是否调整到位与正常运行。

行走靴的脱下：松开紧固带，打开衬板。

##### 保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。如装备遇水，请将织物部分晾干，并用干布好好擦拭硬部件。

##### 刚性组件：

用湿布擦拭硬部件。

##### 织物成分：

织物部分可完全取下进行洗涤。

在下次使用前重新放回原始位置。用冷水洗手洗护脚套。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。

施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

##### 存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

##### 弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明书。

**ar** حذاء للمشي ذو دعامتين جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ

**الوصف/الفرض** حذاء للمشي ذو دعامتين جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ

حذاء للمشي ذو دعامتين جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ

جهاز لعلاج المرض المذكور والمريض الذي توافقه

الذكور

المكونات الصلبة: البولي أميد - مطاط - إيشلين - أسيتات الفايتيل - الومونيوم -

بولي بورشنسن لادانتي - بولي بروبلين - بولي بورسلين

الخصائص/طريق العمل

دعامتين تأثيرها يعتمد على مقدار ودرجة حرارة القدم.

أصحاب الآلام الشديد للأرجل

الاعلاج التحفظي لأشد الأرجل

العلاج التحفظي لأشد الأرجل

موضعياً

لا يستخدم في حالة وجود مرض مزمن





[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)  
www.thuasne.com/global-contact

**UK Responsible Person (UKRP):**  
Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre  
North Farm Road  
Tunbridge Wells TN2 3XF,  
United Kingdom



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction  
du lieu d'impression